EXHIBIT 51

IN THE UNITED STATES DISTRICT COURT
FOR THE DISTRICT OF COLUMBIA

AMERICAN EDUCATIONAL RESEARCH ASSOCIATION, INC., AMERICAN PSYCHOLOGICAL ASSOCIATION, INC., and NATIONAL COUNCIL ON MEASUREMENT IN EDUCATION, INC., Plaintiffs/Counter-defendants, v. PUBLIC.RESOURCE.ORG, INC., Defendant/Counterclaimant.	Case No. 1:14-cv-00857-TSC-DAR

EXPERT REPORT OF JAMES R. FRUCHTERMAN

Table of Contents

Introduction

As an expert in accessibility of written materials for people who have disabilities that affect using standard print (people who are print disabled), I have been retained by Public.Resource.Org to evaluate the accessibility of certain content that had been available on the website of the defendant in this case. As someone dedicated to improving accessibility for the benefit of people with disabilities and in the public interest, I agreed to evaluate the accessibility to people who are blind of this specific commonly used standard document.

This expert report is a summary of certain opinions that I intend to give, if asked, at trial regarding the accessibility of specific documents to people who are blind or print disabled. This report also states the bases for my opinions, and it discloses the data or other information considered in forming those opinions. I reserve the right to change or supplement this report if additional evidence comes to my attention, and to prepare demonstratives and/or exhibits to illustrate or explain my opinions, as appropriate.

A copy of my curriculum vitae, including a list of my publications and presentations, is **Exhibit A** to this report. I provide my expertise in this case pro bono, and I am not receiving compensation for my time researching, writing this report, or testifying. I previously served as an expert in *The Authors Guild, Inc. et al. v. HathiTrust, et al.*, Case No. 1:11-cv-06351-HB (S.D.N.Y.) (case filed September 12, 2011) and I am serving as an expert in American Society of Testing and Materials, et al. v. Public.Resource.Org, Case No. 1:13-cv-01215-TSC-DAR, although I have not testified in either case. I have not given deposition or trial testimony in the past four years.

Background and Qualifications

I serve as Founder and Chief Executive Officer of Benetech, a nonprofit dedicated to creating new technology solutions that serve humanity and empower people to improve their lives. In 1980 I earned a B.S. in Engineering and an M.S. in Applied Physics from California Institute of Technology. I co-founded Calera Recognition Systems in 1982. Calera developed optical character recognition (OCR) technology that allowed computers to read virtually all printed text.

In 1989, I founded Arkenstone, a nonprofit social enterprise, which produced reading machines for the print disabled community based on the Calera technology, and was at one time the largest maker of affordable reading systems for the blind. The Arkenstone product line was sold in 2000 and the resulting capital funded the next phase of Arkenstone under its new name, Benetech. I have been the CEO of Benetech/Arkenstone since 1989.

I have served on three U.S. federal government advisory committees for disability issues: the Section 255 Telecommunications Access Advisory Committee, the Section 508 Electronic Information and Technology Access Advisory Committee, and the Advisory Commission on Accessible Instructional Materials in Postsecondary Education for Students with Disabilities. I have received numerous other awards and recognition for my work making print materials accessible to people who are blind or otherwise print disabled. In 2006 I received a MacArthur Fellowship. I was named an Outstanding Social Entrepreneur in 2003 by the Schwab Foundation and have frequently participated in the World Economic Forum Annual Meetings in Davos, Switzerland. Benetech received the Skoll Award for Social Entrepreneurship under my leadership. I also received the Migel Medal from the American Foundation for the Blind, the Robert F. Bray Award from the American Council of the Blind, and the American Library

Association's Francis Joseph Campbell Award in recognition of my successful efforts to make literary works more accessible to people who are blind or visually impaired.

What Does Accessibility Mean for a Person Who is Blind?

Accessibility is usually defined in a functional way: can a person with a disability independently access the same information and perform the same tasks as a person without a disability? When it comes to accessing materials traditionally available as print, such as standards, there are many groups of print disabilities. The most severe is blindness, where a person cannot perceive the printed text at all. The next is vision impairment, where a person generally cannot perceive the text directly or with corrective lens, but may be able to use magnifiers of different types to read the text. Another group is learning disabilities that interfere with reading, such as dyslexia. A closely related group of disabilities involve brain injuries that affect reading or the retention of material read. Another group is physical disabilities that interfere with the holding or seeing of books or the turning of pages.

In this report, I focused on the accessibility challenges that would be experienced by blind people, because they are generally the most severe print disabilities. The other groups of people with print disabilities use similar technologies to access print (such as having it read aloud), and experience similar challenges as blind people. In the accessibility field, it is generally understood that if you make information accessible to a blind person, it will probably also meet the accessibility needs of the great majority of people with other print disabilities.

The most common technology used by a blind person for accessibility is called a screen reader. As the name suggests, a screen reader is a program that runs on a personal computer or a smartphone that reads the information on the screen aloud (using a computer-synthesized voice)

to a blind person. The screen reader runs "on top of" other programs, figuring out not only what text is on the screen, but also the controls that are displayed: items such as buttons, menus, text-entry boxes and the like. Because of the amount of information on a complete screen, and its complexity, blind people need to be able to focus on the most important information so that they do not waste time listening to everything on the screen.

For the purpose of this report, measuring the accessibility of standards, I am assuming that the blind user is using a screen reader on top of a web browser or word processor program on a personal computer. Based on the information the screen reader can glean from the pages displayed on the screen, can a blind person locate the standard and read it?

The accessibility tasks I tested were designed to assess whether a blind user with basic assistive technology skills could perform the same kind of tasks one might expect a user without a disability to perform in accessing a given standard, without requiring the intervention of a third party. This functional approach is the most common method of assessing accessibility.

The specific tasks I investigated were:

- Could a blind user with basic assistive technology skills independently access a specific standard of interest?
- Could a blind user independently read the entire standard using assistive technology?
- Could a blind user independently navigate to a specific place in the standard and read the content in that place?
- Could a blind user independently do a full text search and find specific mentions of terms of interest?

I conducted these tests on a standards document that was represented to me as having been available on the Public.Resource.Org website. I primarily used the Window-Eyes screen reading software and the ABBYY FineReader optical character recognition software to perform my tests.

Locating an Accessible Version of the 1999 Standards

I was asked to review the accessibility of the 1999 edition of The Standards for Educational and Psychological Testing (hereafter, the "1999 Standards") for people who are blind or otherwise print disabled. The first step in determining the accessibility of a document is to try to locate a version of the 1999 Standards that would be accessible to people who are blind or have print disabilities. I attempted to locate an accessible version of the 1999 Standards through two separate avenues: by searching the catalogs of the main libraries that serve people with print disabilities, and also by doing a standard Google search to try to locate an electronic version of the 1999 Standards. From my work with people who are blind or print disabled, I know that this would be the typical procedure that people who are blind or print disabled would perform when looking for an accessible version of a document.

The four main libraries that serve people with print disabilities are the American Printing House for the Blind, Bookshare (which I founded), Learning Ally, and the National Library Service for the Blind and Physically Handicapped, Library of Congress. I performed a thorough search of all four of these catalogs and found that the 1999 Standards were not available through any of these resources, either in an electronic form, or in mail-delivery braille or audio recording.

I then performed a Google search to attempt to locate an electronic version of the 1999 Standards online. I was unable to find an electronic version of the 1999 Standards online, but I did locate a used print version for sale on Amazon.com. I have been informed by counsel for

Public.Resource.Org that although Public.Resource.Org previously hosted an electronic version of the 1999 Standards on its website, it had been taken down during the course of this litigation. From my research I believe that a version of the 1999 Standards that is accessible to people who are blind or print disabled is currently unavailable to the public.

The unavailability of a version of the 1999 Standards that is accessible to people who are blind or print disabled is problematic because the 1999 Standards are important references for those making tests that are accessible to students who are print disabled, as well as those impacted by these tests. For instance, the 1999 Standards were referred to in several works concerning test accessibility for blind students, specifically: *Test Access: Making Tests Accessible for Students with Visual Impairments: A Guide for Test Publishers, Test Developers, and State Assessment Personnel*, Second Edition, by Carol B. Allman, Ph.D., published by the American Printing House for the Blind (**Exhibit C**), and an online resource published by the American Foundation of the Blind, *Building Assessment Initiatives for Schools: Guidelines to Support the Contract Development Process Between Test Publishers and States* (**Exhibit D**). As an expert in the field, this means that the 1999 Standards are important references today for those making tests accessible to students with disabilities such as blindness. This also means that it is an important resource to any students or other individuals with print disabilities that want to assess compliance with the 1999 Standards. The unavailability of the 1999 Standards means that some of those who are most impacted, people who are blind or print disabled, are unable to independently access the 1999 Standards.

Testing the Public.Resource.Org Website's Accessibility

Because the 1999 Standards are no longer hosted on the Public.Resource.Org website during the course of this litigation, I was not able to locate the full text of the 1999 Standards on the Public.Resource.Org website while performing my Google search referenced above. However, searching the terms "1999 Standards for Educational and Psychological Testing" on Google (for me) shows the page where the 1999 Standards had been located on the Public.Resource.Org website, located in the first page of links in the search results. However, the file I found there was a placeholder noting the voluntary takedown of the file. I have also searched for other standards that Public.Resource.Org has posted on its website, such as NFPA 101-2000, and I have found that it would be relatively easy for a person who is blind or print disabled to use screen reader software and perform a Google search to locate a standard if it was available on Public.Resource.Org's website. Therefore, when the 1999 Standards had been hosted on the Public.Resource.Org website, a person who is blind would have been able to locate the 1999 Standards through a simple Google search, with the assistance of screen reader software.

The Public.Resource.Org website has no required sign-up procedure. It is possible to go directly to a specific standard either by using a direct weblink or by navigating the text-oriented website. This is important because sign-up procedures can often have the effect of preventing people who are blind or print disabled from accessing certain parts of websites due to the fact that many sign-up procedures use unlabeled buttons or other elements that screen reader software cannot read. Therefore, a person who is blind or print disabled would have been able to locate a version of the 1999 Standards on the Public.Resource.Org website when it was still hosted there,

and that person would then have been able to gain access to that electronic version of the 1999 Standards.

Making the 1999 Standards Accessible Today

Because an accessible version of the 1999 Standards is not currently available, if a blind person needed to have an accessible version of the 1999 Standards, they would need to create it themselves or request that their employer, educational institution, or a specialized library for the blind create it. Generally, most blind people themselves do not have the ability to convert books. Some blind people have their own home scanners, and if they purchased a used copy online, would be able to scan the 1999 Standards page by page on a home scanner, which would take at least two hours of labor, and then perform optical character recognition on the title. Optical character recognition is the process by which a computer converts images of printed text into machine-encoded text that can be read aloud by a screen reader. If the scanning quality wasn't very good, significant numbers of errors would be introduced through the optical character recognition process. The resulting word processor file of recognized text could then be read using a screen reader.

If Bookshare were to make the 1999 Standards accessible to a blind person, we would purchase a used copy of the printed version, chop off the bindings and then process it through a high speed scanner to obtain a high quality scan of the book in less than fifteen minutes. We would then perform optical character recognition on the image scans of all of the pages of the book, which typically creates a Microsoft Word file version of the text, and then send it to an outside service (or a volunteer) to have it proofread, correcting errors introduced by the limitations of optical character recognition. Public.Resource.Org has already performed the

great majority of the most expensive and time consuming steps needed to create an accessible version of this document, specifically purchasing a print version of the title, waiting a few days to receive it, chopping off the binding and scanning it with a high speed production scanner, or utilizing a library-grade nondestructive book scanner. This is a valuable contribution to anyone, individual or organization, that wanted to ensure that the 1999 Standards are accessible to people who are blind or print disabled, if that file were still available.

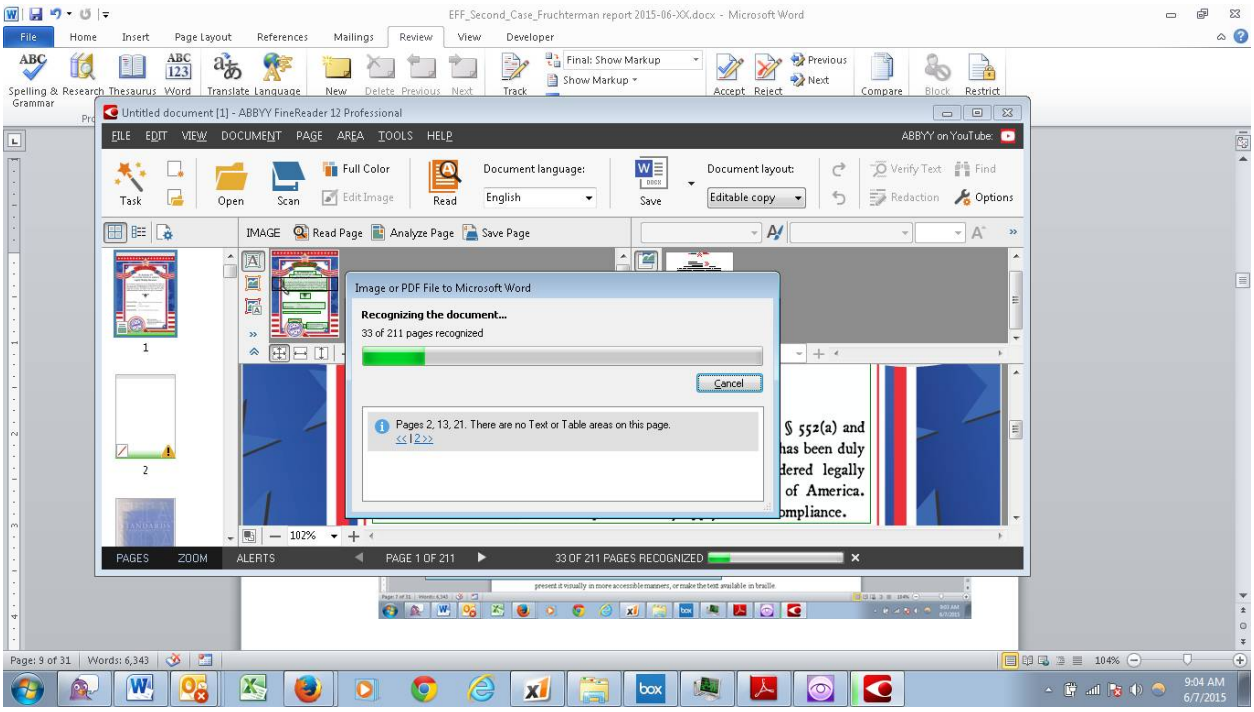
The Public.Resource.Org Version of the 1999 Standards

I was supplied with a version of the 1999 Standard in PDF format. It was represented to me that this file had been available online at the Public.Resource.Org website. I examined the file, and found it to be a high quality image scan of the 1999 Standards. If the file was still online, this would have meant that a blind person wanting to have an accessible version of the 1999 Standards would be able to do so by performing optical character recognition on the Public.Resource.Org image file, creating an accessible text version of the 1999 Standards in minutes.

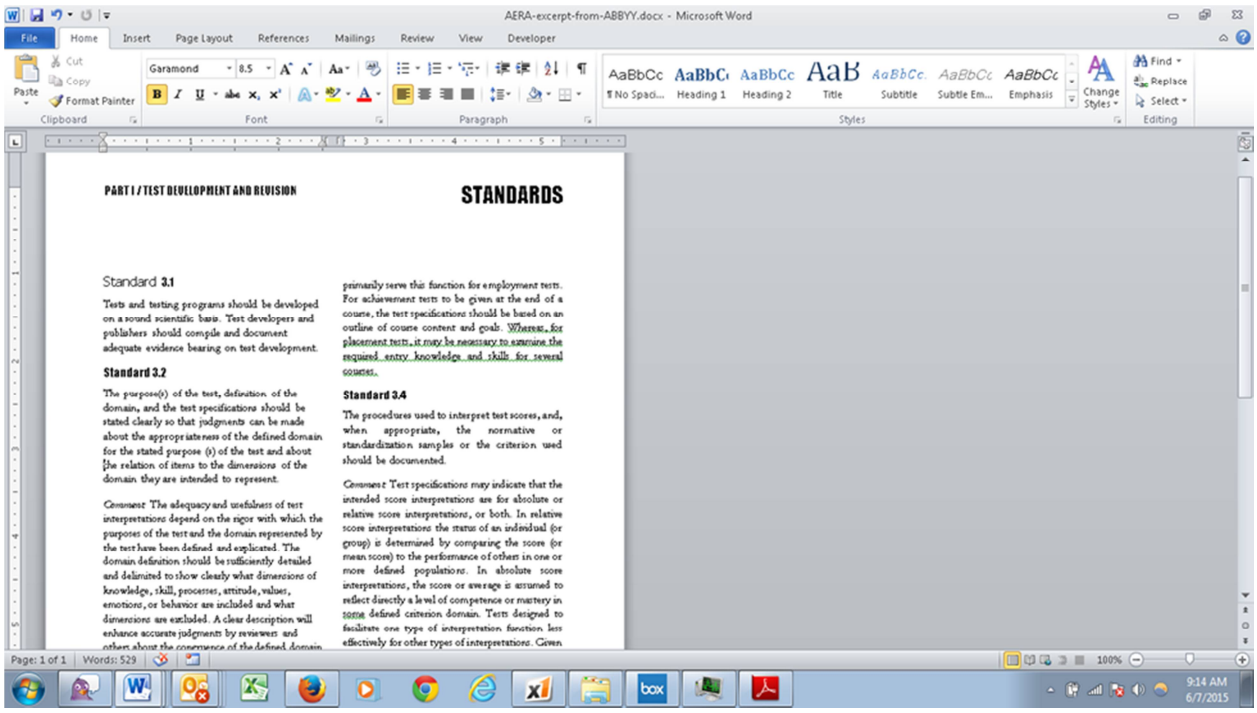
Confirming Accessibility for People Who Are Blind

I then performed the steps of taking the Public.Resource.Org version of the 1999 Standards and making it accessible, while using Window-Eyes screen reading software to read the words on the computer screen aloud. For the version of the 1999 Standards that was on the Public.Resource.Org website, I used ABBYY FineReader optical character recognition software to recognize page images, and it converted those pages into a Microsoft Word document. In addition, the process of using the ABBYY software and reading the document was something a

blind person could do independently using Window-Eyes software to perform the tasks in an accessible way, because the program speaks the menus and converted text aloud. Because the image scan by Public.Resource.Org was high quality, there were few optical character recognition errors. In addition, I also tested a typical page image from the Public.Resource.Org version using the website Free Online OCR (http://www.onlineocr.net/), and confirmed that it also recognized the text well. In my opinion, most of the OCR solutions that would be available to people who are blind should be able to convert this image PDF document into accessible text.



I then examined in Microsoft Word several pages of the standard as processed by ABBYY FineReader, and confirmed that Window-Eyes could read the text aloud in logical reading order. I also successfully performed full text searches on a key word, a standards number, and a page number, using Window-Eyes.



My tests therefore indicated that a blind person using a screen reader would be able to perform all of the functional tasks: reading the entire standard, navigating to a specific place in the standard, or searching on key terms. Because the text is provided in a standard format, such as Microsoft Word, a blind person is able to listen to the text, or access it using a digital braille device. This kind of text content is also highly accessible to people with other print disabilities and the assistive technology they use to access print. For example, people with low vision or with dyslexia often use a screen reader to read text aloud.

The Archive.org Version of the 1999 Standards

I was also supplied with a version of the 1999 Standard in TXT (text) format, by a staff person at the Internet Archive, operator of the Archive.org website. It was represented to me by this person that this file, aera.standards.1999_djvu.txt, had been available online at the Archive.org website. According to the Internet Archive's "Derivatives" page located at

https://archive.org/help/derivatives.php, when a PDF file is uploaded to the Internet Archive website, the website automatically creates derivative file types that are also accessible on that website, including TXT format. The deposition testimony of Christopher Butler from the Internet Archive, as well as the deposition testimony of Carl Malamud from Public.Resource.Org indicate that when Public Resource uploaded the PDF file of the 1999 Standards to the Internet Archive website, the Internet Archive automatically created this text file of the 1999 Standards, which was publicly accessible on the Internet Archive website.[1] I examined the file, and found it to be a text version of the 1999 Standards, preceded by informational material about the Internet Archive in HTML format. It appeared to me that the text version had been created by optical character recognition, because there were a few uncorrected errors typical of that process.

As established in my discussion of the 1999 Standards on the Public.Resource.Org website above, once the 1999 Standards are available in an electronic text format, a blind person using a screen reader would be able to perform all of the functional tasks: reading the entire standard, navigating to a specific place in the standard, or searching on key terms. I confirmed that this was the case with the aera.standards.1999_djvu.txt file. Because the text is provided in a standard and compatible format, a blind person is able to listen to the text, or access it using a digital braille device. This kind of text content is also highly accessible to people with other print disabilities and the assistive technology they use to access print.

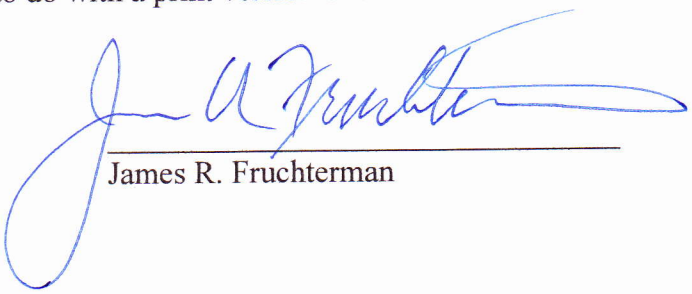
Conclusion

I was asked to review the accessibility of the 1999 edition of The Standards for Educational and Psychological Testing. I was unable to find an accessible version of the

[1] Deposition of Christopher Butler of the Internet Archive, December 2, 2014, at pp. 48-49, 87, 102-105; deposition of Carl Malamud of Public.Resource.Org, May 12, 2015, at pp. 281-284.

document online. If the document provided to me by Public.Resource.Org had been online on their website, I believe a blind person of ordinary technical skill would have been able to independently use that document and commonly available optical character recognition technology to create an accessible version of the 1999 Standards, and carry out reading and reference tasks similar to those a person without a disability would be able to do with a print version of the standard. If the document provided to me by Archive.org had been online on their website, I believe a blind person of ordinary technical skill would have been able to independently use that document directly to carry out reading and reference tasks similar to those a person without a disability would be able to do with a print version of the standard.

Dated: June 13, 2015



James R. Fruchterman

Exhibit A

James R. Fruchterman

Founder and CEO

Benetech

Education

- California Institute of Technology
  B.S. Engineering, 1976-80
  M.S. Applied Physics, 1978-80
- Stanford University, 1980-81
  Ph.D. Studies in Electrical Engineering

Professional Experience

- CEO and Founder, 2015-present
  President, CEO, Chairman, Founder, 2000-2014
  Benetech (name changed from Arkenstone in 2000)
  Palo Alto, California
- President, CEO, Chairman, Founder, 1989-2000
  Arkenstone, Inc.
  Moffett Field, California
- Director, 1989-present
  Vice President Finance, CFO, 1989-2004
  President & CEO, Founder, 1989-95
  RAF Technology, Inc.
  Palo Alto, California and Redmond, Washington
- Vice President, Marketing, 1987-89
  Founder, Vice President, Finance, 1982-88
  Calera Recognition Systems, Inc.
  Santa Clara, California
- Prior engineering positions with:
  - Phoenix Engineering, Inc.
  - G.C.H., Inc.
  - IBM T.J. Watson Research Center
  - General Motors Company
  - NASA — Jet Propulsion Laboratory
  - Fermi National Accelerator Laboratory

Publications

- Technology Serving Humanity (chapter). In Schultz, R. (editor) *Creating Good Work*, Palgrave Macmillan, February 2013
- Guest Editor's Page, AFB Journal of Visual Impairment & Blindness, October-November 2012
- An Interview With Technology Guru George Kerscher, AFB Journal of Visual Impairment & Blindness, October-November 2012
- For Love or Lucre, Stanford Social Innovation Review, Spring 2011
- Developing Information Technology to Meet Social Needs. In *Innovations*, MIT Press, 2008
- Accessing Books and Documents, a chapter in the book, Assistive Technology for Vision-Impaired and Blind People, Springer Verlag 2008
- Everyone Deserves Access to Technology, OpEd in *The Sacramento Bee* by Jim Fruchterman and Gregg Vanderheiden, June 17, 2007
- Document Recognition Serving People With Disabilities, *Proc. SPIE 6500*, International Society for Optics and Photonics, 2007
- Pattern Recognition Technology Helps Disabled People Access Books, *SPIE Newsroom*, International Society for Optics and Photonics, May 14, 2007
- Nothing Ventured Nothing Gained, Addressing the Critical Gaps in Risk-Taking Capital for Social Enterprise, by Jed Emerson, Tim Freundlich and Jim Fruchterman, published by Oxford Said Business School, 2006
- Build Great Companies, Then Help Build a Great World, OpEd in *The San Jose Mercury News*, November 13, 2006
- Comments on Accessibility of Google Print and Google's Library Project, white paper, February 2005
- Technology Benefiting Humanity, published in the Association for Computing Machines *Ubiquity* magazine, March 2004
- The Power of Technology Social Enterprises, published in the N-TEN forecast series, February 2004
- In the Palm of Your Hand: A Vision of the Future of Technology for People with Visual Impairments, published in the American Foundation for the Blind's *Journal of Vision Impairment and Blindness*, October 2003
- The Chafee Amendment: Improving Access to Information, published in *Information Technology and Disabilities*, a journal published by Equal Access to Software and Information (EASI), co-authored with Bookshare Senior Product Manager Alison Lingane, October 2003
- The Soundproof Book: Exploration of Rights Conflict and Access to Commercial EBooks for People with Disabilities, published in *First Monday*, co-authored with George Kerscher, the International Project Manager of the DAISY Consortium, May 2002
- Bookshare, Books without Barriers, at the Closing the Gap conference, Minneapolis, MN, October 2001

- Two presentations given at the IT Accessibility 2001 Conference, May 2001 at the National Institute of Standards and Technology
  - I Dream of Software
  - The Business Case for Adaptive Technology
- Humanizing the Voice of the Machine, with Prof. Mari Ostendorf (University of Washington), Annual Meeting of the American Association for the Advancement of the Machine, Boston, MA, February 2000
- The Many Facets of Open Book: Ruby Edition, California State University, Northridge (CSUN), 15th Technology and Persons with Disabilities Conference, March 2000
- Corporate Responsibility for Adaptive Technology, California State University, Northridge (CSUN), 14th Technology and Persons with Disabilities Conference, March 1999
- Developing Partnerships for Assistive and Universally Designed Technology for Persons with Disabilities, Testimony before United States House of Representatives, Committee on Science, Subcommittee on Technology, August 4, 1998
- Access to Maps and Location Information through Virtual Reality Techniques and GPS Satellite Receivers, 3rd International Technical Aids Seminar, Tokyo, Japan, July 1994

Invited Talks

- "*Innovation in America: The Role of Technology*," August 1, 2013, Testimony before U.S. House of Representatives, Judiciary Committee's Subcommittee on Courts, Intellectual Property, and the Internet.
- "Social Change at Scale – That's Innovation!" May 2012, TEDxSanJoseCA 2012, San Jose, CA.
- *"The Power of Failure, People and Karma Banking," May 20, 2012,* Commencement speech, St. Mary's College, Moraga, CA.
- *"Raising the Floor," October, 2011, Keynote Speech,* Association for Education and Rehabilitation of the Blind and Visually Impaired Conference, Cleveland OH.
- *Keynote speech, IEEE Sections Congress, August 2011, San Francisco, CA.*
- "Making the Book Truly Accessible," Tools of Change Conference, New York, NY, 2011 Keynote Speech
- UBS-Ashoka Visionaris Award, Keynote Speech, Social Entrepreneur of the Year Award, Mexico City, Mexico, September, 2010
- A series of three invited speeches on Bookshare and accessible books, in Tokyo, Shizuoka and Osaka, Japan, February, 2009
- Keynote Speech, Social Enterprise World Forum, Edinburgh, Scotland, September, 2008
- "Raising the Floor: Providing Accessible Technology and Content to Every Person with a Disability on the Planet," International Conference on Computers Helping People with Special Needs, Linz, Austria, July, 2008 Keynote Speech
- "Raising the Floor," CSUN Conference on Technology and Persons with Disabilities, March, 2008 Keynote Speech

- Extensive speaking engagements to students about technology serving people with disabilities. Have done invited talks at:
  - Stanford University
  - University of California at Berkeley
  - Brigham Young University
  - University of the Pacific
  - Santa Clara University
  - California Institute of Technology
  - San Jose State
  - University of California at Santa Cruz
  - University of California at Davis
  - Loyola Marymount University
  - Pepperdine University
  - University of Washington
  - Columbia University
  - Harvard University
  - University of Geneva
  - Oxford University
- Inflection Point Opportunities in Social Investment, Closing Keynote for the UBS Philanthropy Forum, Lisbon, Portugal, July 2007
- It's Not Rocket Science: Building Social Enterprises, Keynote for the 7th Gathering of the Social Enterprise Alliance, Atlanta, Georgia, March 2006
- Opening Keynote for the Global Social Venture Competition, New York, April, 2006
- Keynote for the 7th IAPR Workshop on Document Analysis Systems, Nelson, New Zealand, February 2006
- Building a Global Library for People with Print Disabilities, a speech for the World Summit on the Information Society, Tunis, Tunisia, November 2005
- Innovating Information Technologies to Protect Human Rights, a speech for the World Affairs Council of Northern California, February 2004
- Setting the 2004 Agenda: Technology, speaker at the World Economic Forum, Davos, Switzerland, January 2004
- Seizing Market Failure as an Investment Opportunity, Keynote for the Business for Social Responsibility Annual Conference, Los Angeles, November 2003.
- In the Palm of Your Hand, Keynote for the World Blind Union Asia Pacific conference, Singapore, November, 2003
- Technology and Human Rights, University of Peradeniya, Sri Lanka, November, 2003
- When Markets Fail, Who Responds? Discussion Leader at the World Economic Forum, Davos, Switzerland, January 2003
- Technology for Nonprofits, with Michael Gilbert, National Gathering for Social Entrepreneurs, Minneapolis, MN, December, 2002
- Bookshare: Large Scale, Web-Based Accessible Books, TechShare conference organized by

the Royal National Institute of the Blind, Birmingham, UK, November 2002

- Putting Technology to Work for Development, speech at the United Nations to the joint meeting of the World Technology Network and UNOPS, July 2002
- Bookshare: The Project for Creating Accessible Books through Computers, at the General Session of the National Federation of the Blind 2002 Annual Convention, July 2002
- Stanford Social Entrepreneurship Conference, January 2002
- The Once and Future Web: Tenth Anniversary of the First U.S. Web Page at the Stanford Linear Accelerator Laboratory, December 2001
- NetImpact Annual Conference at Kenan-Flagler Business School, November 2001
- American Council of the Blind Annual Convention, July 2001
- Bringing Socially Beneficial Technology into the Service of Humanity, EE380 at Stanford University, April 2001
- Information Technology in the Service of Human Rights at the Computers, Freedom and Privacy Conference, March 2001
- Rank Prize Fund Symposium, Grasmere, England
- Guest Lecturer for CSUN program in disability leadership

Professional Associations

- Association for Computing Machinery
- Institute of Electrical and Electronics Engineers
- American Association for the Advancement of Science
- Social Enterprise Alliance

Awards and Public Service

- Head of Benetech Delegation, Diplomatic Conference to Conclude a Treaty to Facilitate Access to Published Works by Visually Impaired Persons and Persons with Print Disabilities, World Intellectual Property Organization, Marrakesh, Morocco (2013)
- Member, Global Agenda Council on Measuring Sustainability, World Economic Forum (2012-2014)
- Member of the Board of Directors, ZeroDivide, foundation investing in community enterprises that leverage technology to benefit people in low-income and other underserved communities (2007-2013)
- Commissioner, Federal Advisory Commission on Accessible Instructional Materials in Postsecondary Education for Students with Disabilities, 2010-2011
- Duke University, CASE Award for Enterprising Social Innovation, 2011
- Brigham Young University, Center for Economic Self-Reliance Social Innovator of the Year, 2009
- AT&T Technology Innovation Award from the Alliance for Technology Access, March

2008

- Strache Leadership Award from the California State University, Northridge, 2007
- John D. and Catherine T. MacArthur Foundation Fellowship, 2006
- Technical Advisory Committee Member, National Instructional Materials Accessibility Standard, U.S. Department of Education (2005-2008)
- Advisory Committee Member, National Instructional Materials Accessibility Center, U.S. Department of Education (2006-present)
- Skoll Award for Social Entrepreneurship, 2004 and 2006
- Fast Company Social Capitalist Award: Top 20 Groups Changing the World, 2004
- Laureate, The 2003 and 2001 Tech Museum Awards
- American Library Association Francis Joseph Campbell Award, 2003
- Schwab Foundation Outstanding Social Entrepreneur of 2003 Award
- Member, the Community Partnership Committee, which oversees a diversity and disability agreement with SBC, Inc.
- Runner-up, Yale-Goldman Sachs National Nonprofit Business Plan Competition, 2003
- American Foundation for the Blind Access Award, 2003
- Robert S. Bray Award, The American Council of the Blind
- Winner, Education Category, 2002 Stockholm Challenge
- Fast 50 Champion of Innovation 2002
- Judge, 2002 National Social Venture Competition
- Member, Board of Directors of the Social Enterprise Alliance (2000-2010, chair 2008-2010)
- Member of the Advisory Board, Telecommunications Access Rehabilitation Engineering Research Center, a joint effort of the Trace R&D Center of the University of Wisconsin-Madison and the Technology Access Program of Gallaudet University, 2001
- Panelist, National Science Foundation Small Business Innovation Research Program, 1998, 2000, 2003
- Participant, 1998 NSF Workshop for Discussing Research Priorities and Evaluation Strategies in Speech Synthesis, August, 1998
- Member, Electronic Information and Technology Access Advisory Committee, a federal advisory committee responsible for drafting federal acquisition standards for accessibility under Section 508, 1998-1999
- Member, Telecommunications Access Advisory Committee, a federal advisory committee responsible for making recommendations to the U.S. Access Board and Federal Communications Commission on implementing portions of the 1996 Telecommunications Act, 1996-1997
- U.S. Patent Number 5,470,223: System and Method for Tracking a Pedestrian

- Finalist, 1996 Discover Magazine Awards for Technological Innovation
- 1996 Access Award, American Foundation for the Blind

Major Works and Areas of Expertise

- Founder and CEO of Benetech, a highly innovative nonprofit company focused on using the power of technology to address social needs in areas such as disability, literacy, human rights and the environment.
- Founder of Arkenstone, Inc., a leading nonprofit organization providing adaptive technology for education and employment for people with disabilities and the largest maker of reading systems for people with blindness, vision impairment and learning disabilities. Developer of the Arkenstone Reader, the first affordable reading system for the blind. Designer of Open Book, the first talking Windows program for the blind. Co-inventor of Atlas Speaks, the first accessible map software for the blind, and of Strider, a talking GPS locator for the blind.
- Cofounder of RAF Technology, Inc., the nation's leading company in optical character recognition technology for processing forms in postal and medical applications. RAF's software is used to route the United States mail.
- Cofounder of Calera Recognition Systems, Inc., the first company to develop omnifont optical character recognition that works without user training.

Exhibit B

Documents, Facts, or Data Considered in Forming My Opinions:

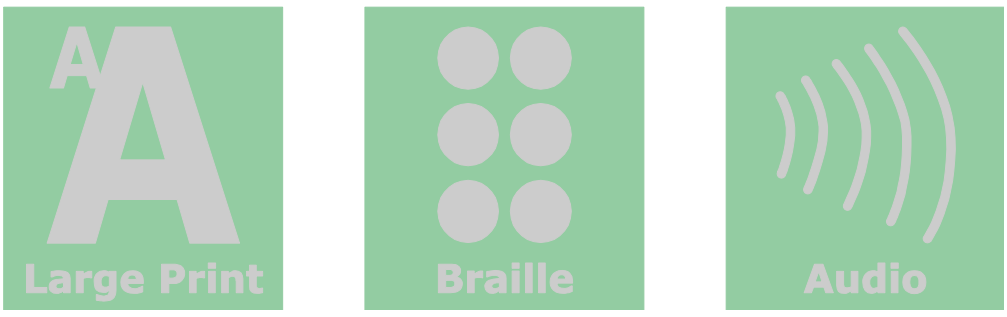
- The Public.Resource.Org website, at www.public.resource.org
- The American Printing House for the Blind website, at www.aph.org/
- The Bookshare website, at www.bookshare.org/cms
- The Learning Ally website, at www.learningally.org
- The National Library Service for the Blind and Physically Handicapped, Library of Congress website, at http://www.loc.gov/nls/catalog/?loclr=blognls
- *Test Access: Making Tests Accessible for Students with Visual Impairments: A Guide for Test Publishers, Test Developers, and State Assessment Personnel*, Second Edition, by Carol B. Allman, Ph.D., published by the American Printing House for the Blind, and an online resource published by the American Foundation of the Blind, available at www.aph.org/tests/access2
- *Building Assessment Initiatives for Schools: Guidelines to Support the Contract Development Process Between Test Publishers and States*, available at www.afb.org/info/afb-national-education-program/jltli-2005-education-summary/checklist-for-rfp-building/235
- Window-Eyes screen reader software
- ABBYY FineReader optical character recognition software
- The 1999 Standards in image only PDF format, as provided to me by Public.Resource.Org
- The 1999 Standards in TXT format, as provided to me by the Internet Archive
- The deposition of Christopher Butler of the Internet Archive, December 2, 2014
- The deposition of Carl Malamud of Public.Resource.Org, May 12, 2015

Exhibit C

Test Access

Making Tests Accessible for Students with Visual Impairments:

*A Guide for Test Publishers, Test Developers, and State Assessment Personnel**



TEST ACCESS:

Making Tests Accessible for Students With Visual Impairments

A Guide for Test Publishers, Test Developers, and State Assessment Personnel*

Fourth Edition

Carol B. Allman, Ph.D.

Published by
American Printing House for the Blind
Louisville, Kentucky
July 2009

AMERICAN PRINTING HOUSE
FOR THE BLIND, INC.

*__Book Number two in the TEST ACCESS Series, promoting accessibility of testing materials for persons who are blind or visually impaired__

Work in Progress: This document represents a set of guidelines for making tests accessible to students with visual impairments. These guidelines are a "work in progress" and will be routinely updated and revised as additional information is collected and research results are learned. Please address questions, concerns, and suggestions regarding these guidelines to the director of APH's Accessible Tests Department at 1-800-223-1839 or e-mail them to tests@aph.org.

Disclaimer: Web links in this document were current as of the date of publication, but may have become deactivated or modified since then. These links are for informational purposes only and do not constitute an endorsement or approval of policy, views, products, or services of the publishing organization.

Preferred Citation:

Allman, C. (2009). Making Tests Accessible for Students with Visual Impairments: A Guide for Test Publishers, Test Developers, and State Assessment Personnel. (4th edition.) Louisville, KY: American Printing House for the Blind. Available from http://www.aph.org.

American Printing House for the Blind
1839 Frankfort Avenue
P.O. Box 6085
Louisville, KY 40206-0085
Toll Free: 800-223-1839
Fax: 502-899-2219
www.aph.org

TABLE OF CONTENTS

ACKNOWLEDGEMENTS

The American Printing House for the Blind (APH) and the author wish to acknowledge and express appreciation to all the individuals who contributed information, guidelines, feedback, editing, re-formatting, and graphic design expertise in order to develop and make this document available.

INTRODUCTION

Purpose of Document

The American Printing House for the Blind (APH) is committed to ensuring that educational materials are accessible to students with visual impairments. Students with visual impairments include those with some usable vision, as well as students with no usable vision. This document is provided as a guide for making tests accessible in tactile, large print, and audio formats. It is anticipated that this guide will be used as a tool for implementing appropriate guidelines as test publishers, test developers, test editors, and state assessment personnel are developing and adapting tests and assessments. Prior planning using the contents of this document will help ensure that tests are accessible and will reduce the need to retrofit a test. Questions concerning this document, the specific guidelines, or resources discussed can be addressed to APH's Accessible Tests Department at 1-800-223-1839 or tests@aph.org.

Federal and State Mandates

Federal and many state laws require that all students be assessed through state assessment procedures using the appropriate accommodations. In the school year 2005-2006, states were required to assess all students' progress annually in mathematics and reading in grades 3-8 and once in grades 9-12. In addition, by 2007-2008, states were required to assess all students' progress in science, at least once in grades 3-5, 6-9, and 10-12. Assessment results of all students must be reported publicly, and these results are to be incorporated into the state's accountability plan.

Satisfying these federal requirements necessitates careful attention to making tests accessible for all students. Students with visual impairments have some unique communication needs that must be addressed as tests and assessments are made accessible for them. Converting test items into braille, tactile graphics, large print, or audio format fails to guarantee that the items are accessible. For example, test items that instruct the student to "draw the results of the following" or "write a story based on the picture" are not truly accessible to braille readers. Other examples of this misconception are discussed within each media-specific section of this document. Careful planning during test development can help ensure that tests are accessible, while maintaining the rigor intended.

Expectations for Students with Visual Impairments

If students with visual impairments are to participate effectively in state and national testing programs, they must have opportunities to learn academic skills that will be assessed. These opportunities often are overshadowed by special skills training to such students, who may miss all or part of academic classes in order to obtain the skills essential for using braille, assistive technology, and/or independent living skills, including orientation and mobility.

In addition to providing the training of special skills, school personnel must be aware of each student's need for instruction in all academic areas. This may entail extended days or school years or supplemental instruction by other agencies that serve students with visual impairments.

Students with visual impairments must spend their educational time working toward academic content standards, learning special skills needed for independent living, exploring appropriate media for access to printed material, and evaluating ways of communication that are effective for them. Access to printed material may include braille, tactile graphics, regular print with magnification devices, large print, the use of a human reader, auditory access, or technology access that provides braille, print, or auditory information. No single method will work for every student, in all situations. Educational personnel must ensure that students are exposed to and have opportunities to try all options of access. A student's communication mode must be based on what works for him or her. See Appendix A for a discussion of braille versus auditory access.

School personnel must maintain high expectations for the education of students with visual impairments. If opportunities to learn are present in the curricula, students will have the experiences needed to learn difficult skills such as map and graph reading, production of graphs and charts, reading technical materials, or computation of advanced mathematics. Students cannot be denied their right to learn difficult skills just because they have a visual impairment. It is these more difficult skills that are being assessed routinely on most state and national assessments of student progress in reading, mathematics, and science.

Universal Design

In the construction and administration of tests, the process of universal design helps to ensure accessibility for a multitude of students. Universal design provides the widest range of students the ability to demonstrate adequately their skills and knowledge. This process should retain the validity of inferences drawn from the test results.

The concepts of universal design apply to instruction as well as assessment. During instruction, universal design enables investigating appropriate methods, practicing skills and knowledge using appropriate methods, experiencing trial and error to determine the best methods, and discovering the success of knowledge and skills learned using the best methods for each individual student. During assessment, universal design becomes the process of ensuring that the majority of students can demonstrate their knowledge and skills. Both aspects of learning, instruction and assessment, are driven by the standards of each individual state.

To ensure that an assessment system is fair and accessible to all students, states are required to document how they include the principles of universal design in the item review process. Generally the principles of universal design include (Thompson & Thurlow, 2002, Thompson, Johnstone, & Thurlow, 2002):

- Attention to an inclusive assessment population,
- Constructs, including content and cognitive complexity, that are precisely defined either through states' standards or the test item specifications,
- Accessible test items, as determined by item writers and review teams that include personnel familiar with various media (braille, tactile graphics, large print, regular print, and audio),
- Non-biased test items, as determined by item writers and review teams,
- Test formats, response options, and scoring policies that are amenable to various approved accommodations needed by students,
- Simple, clear, and intuitive instructions and procedures,
- Comprehensive and relevant language that provide needed distracters in test item foils but are not designed to confuse the student, and
- Maximum legibility of print formats including formats that are free from clutter and void of grayscale.

Suggestions for applying universal design to item development include:

- Ensuring that test item writers are trained in concepts of universal design,
- Providing test item writers and reviewers with construct and construct-related information during the construction and review of test items,
- Examining each test item for universal design principles(linguistic complexity; cognitive complexity; formatting; bias issues; modalities of braille, large print, and audio; and response formats to be allowed),
- Recommending allowable accommodations for test administration,
- Re-examining all test items for fidelity to the construct, and
- Field testing all test items with intended populations.

The principles of universally designed assessments are the basis for many of the guidelines provided in this document. Additionally, the references listed at the end of this document have been written by individuals involved in ensuring the accessibility of materials for students with visual impairments. This document describes guidelines that support braille, tactile graphics, large print, and audio production of test items.

GENERAL GUIDELINES FOR ACCESSIBLE TEST FORMATS

Students with visual impairments may require testing materials in regular print, large print, braille, tactile graphics, audio formats, or some combination of these formats. The provision of a test and related materials in braille, large print, or audio provided an individual student should be based on the medium used by the student, as identified in the Individualized Education Program (IEP) document. Alternate format tests should be used only by students who use that medium to access printed textbooks and other instructional materials.

Students with visual impairments can be, and must be, made part of the state's assessment program through use of accommodations that allow them to demonstrate their knowledge and skill acquisition, as outlined in each state's standards and assessment system specifications. Regardless of the media chosen, students may need access to special materials such as braille paper, bold line writing paper, talking calculators, abacuses, raised or bold line rulers, braillewriters, slates and styluses, word processors, or other materials and devices. A more thorough discussion of accommodations is provided in the section on Accommodations in Testing Students with Visual Impairments and in Appendix F.

The following general guidelines are recommended for all formats that are developed for accommodating students with visual impairments. Various aspects of test construction and implementation are addressed in this section.

Contract Development

1. Contracts between states and test publishers/producers must include provisions for state approved alternate media (braille, large print, audio editions of tests, and scripts for oral presentation of tests) including answer sheets and practice tests.
2. Test publishers need to have the capability of providing the test administration manual in braille, large print, or audio for test administrators who are visually impaired and need accessible media. The contract should state if test administration manuals are needed in accessible media.
3. Contracts must include timelines for development, proofreading, revising, and production of braille, tactile graphics, large print, and audio test formats and accompanying practice materials.

4. Contracts regarding accessible media should guarantee that each medium of test materials and practice materials is produced by the same entity to ensure consistency in format and graphic production techniques. Every effort should be made to ensure consistency of presentation from one year to the next, and from one level of the test to the next.
5. Contracts may need to include specifications on tools and materials that need to be developed or provided to test takers using alternate media, e.g. a braille ruler, a tactile or large print protractor, or periodic table of the elements, real money for money related test items, or some actual objects such as a ball or cube.
6. Contracts may need to include plans to ship special versions of tests separately from regular print versions so that distribution of the accessible formats occurs in a timely manner.

Test Development

1. Test development must ensure that test score inferences reflect intended constructs and not disability characteristics (AERA, 2000).
2. The construct to be measured must be specified in documents and made available to test item writers and reviewers and to accessible media producers.
3. Availability of item specifications is essential in determining appropriate accommodation use and in the reproduction of test items to be presented in braille, tactile, large print, or audio formats.
4. Test publishers must maintain access to experts in the media of braille, tactile graphics, large print, and audio, who can provide information concerning test development and transcription and tactile graphic design, and who are able to proofread test materials before mass duplication, and otherwise ensure that materials are provided in a timely and accurate manner. Proofreading the braille, large print, or audio version of the test before multiple copies are made confirms that the material is readable and that the adapted test follows the print copy in numbering and lettering of test items and answer choices, and that the graphics are readable and located correctly. The proofreader must also check for proper formatting.
5. Validity issues concerning all accessible formats and accommodation needs should be discussed during test development (Phillips, 1994). The provision of a test in accessible media should be considered a valid accommodation as long as it retains the construct that the test was designed to measure. If a performance item requires drawing, consider allowing an explanation or description as a valid response

option. If such a revision is allowed, scoring criteria must include information on this option.

6. All directions on a test should be worded to allow for alternate response methods. For example, use of directions like "circle the answer" should be replaced with "indicate or mark the answer."
7. Specific guidelines on any test format changes, allowable accommodations (including time allowances), and general assistance that can be provided to the student must be stated in the test administration manual or supplemental administration materials.
8. Test item development and review committees should be made aware of alternate media issues regarding the use of either complicated or nonessential pictures and graphics.

Item Development and Review

1. Educators with specialization in the field of visual impairments must be included in the test item development process.
2. All test items must be reviewed by persons familiar with visual disability issues to ensure that no test item is biased or discriminatory toward persons with visual impairments.
3. It is recommended that as much information as possible be included in the text of a test item. This will help prevent the introduction of pictures that contain information necessary for selection of the correct answer, but which cannot be adequately brailled, presented in large print or tactile graphics, or described in audio format.
4. In general, use of "vision specific" language can be maintained, e.g., "Look at the following list of animals."
5. The test item pool must be large enough for bias and item review committees to replace items determined to be biased or inaccessible in braille, large print or audio formats, or tactile graphics.
6. A representative sample of students with visual impairments must be included in any field-testing of the assessment, as prescribed in Standard 10.3 (p. 106) of the *Standards for Educational and Psychological Testing* (1999).
7. All practice materials must be provided in accessible format at the same time that print practice materials are provided. Allow sufficient time for accessible format preparation.
8. Provisions should be made to conduct item analyses for accessible format test items.

Accessible Test Development

1. To ensure that quality materials are developed, state assessment programs should contract with an agency or persons experienced in producing braille, tactile graphics, large print, and audio formats. If a multimedia presentation is to be used by test takers, it is important that the accessible media producer(s) coordinate presentation of the test items between each of the media.
2. Production of the alternate format test includes the editing, transcription, reformatting, design, and proofreading of the alternate media.
3. Holding a conference call with all parties involved before the accessible media producer begins to review/ edit the test items helps to maximize a successful experience and end product.
4. The name and phone number of the customer's primary contact person needs to be provided to the producer of accessible media to facilitate timely production.
5. Accessible format producers will need access to a primary contact person, as well as item specifications that include information about the skill and construct being assessed.
6. Test items should be deleted or substituted only if the item cannot be provided in braille, tactile graphics, large print, or audio format without significantly changing the item and the intent of the question. Although not recommended, some test items may need to be omitted if they are not adaptable as determined and advised by item reviewers with expertise in the format under consideration. The deletion or substitution of items should happen infrequently, particularly if educators with specialization in visual impairments have been involved in the item development process. Attention to universal design during test development will also reduce the probability that a test item will have to be deleted.
7. If items are omitted in alternate versions, the test score must be rescaled so that braille, large print, and audio format users are not unfairly penalized and so that scores can be obtained for diagnostic and accountability use. The original numbering system should be maintained and the word "omitted" inserted in place of any item that had to be omitted.
8. Responses from the primary contact person regarding questions and requests for substitutions require a quick turn-around time in order to ensure accuracy and timeliness of delivery of accessible media.
9. Substituted items should assess the same skill and have equal value and validity. Substituted items must maintain the correct answer in the same position as that of the original test item.

10. All field test items and sample questions must be included in accessible format test versions.
11. Test contracts must indicate preferred publication strategies, such as brailling on both sides of the braille paper (referred to as interpoint braille), preferred methods of producing tactile graphics, and binding of the braille test materials. Assistance with determining these specifications is available from APH.
12. Braille tests are generally produced using contracted braille, the typical method for producing braille in which short forms of words are used. If the test is for a young child, a new braille reader, or someone struggling to learn braille, a test may be needed in uncontracted braille, whereby every letter of every word is represented by an individual braille cell.
13. The format of an accessible media test edition must follow the print format as much as possible. That is, ideally the number of test items and test sections should match that of the print format, as should the order of the test items and test sections. Deviations from the print version of the test must be outlined in a print copy of Test Administration Notes for the altered format. Test Administration Notes must include reference to print versions with associated accessible format page numbers, identify passages and items by page (print and alternate format), and provide indication of any changes made to the alternate format. Appendices B and C contain templates for creating Test Administration Notes for braille and large print formats.
14. Special requirements, such as an independent proofreading of test materials, exact print reproductions of the braille/tactile test items, or any print labels to be included on braille or tactile graphics need to be considered and included in the contract.
15. APH's policy in accessible test production includes close collaboration with, and approval from, test publishers and content specialists to ensure that edited items are acceptable as edited.
16. Test security and confidentiality standards must be upheld during the process of developing accessible formats.

Test Administration

1. Computers and adaptive technology, electronic note takers, cassette player/recorders, the cassettes, CDs, etc., must be inspected for proper functioning prior to their use during a test. The test administrator or proctor should be instructed on how to proceed if equipment fails or malfunctions during administration of the test.

2. Each test administrator or proctor of a student using an alternate medium test or a combination of media should be assigned a testing packet that includes a list of materials needed (approved technology or other manipulatives, such as a talking calculator, braille or large print ruler, braille paper, bold line writing paper, raised line graph paper, etc.)
3. The test administrator or proctor must ensure that special tools and materials noted on the student's IEP and used for instructional purposes as accommodations are available, as needed, to students in the test-taking environment. For example, if a visually impaired student routinely uses an abacus in the classroom when sighted students are allowed to use a pencil and paper for computational purposes, then an abacus must be available during a test. See Appendix D for further explanation on the use of an abacus in test-taking situations. Specialized tools and materials should not be provided if their use presents an unfair advantage.
4. In preparation for test administration, the test administrator needs to review the original test(s), the alternate format/s of the test/s, the original test administration manual(s), the test administration manual/s for accessible media, and the test administration notes for the special format/s. These materials should be provided to the test administrator under secure and confidential means two full days prior to test administration. This time is needed so the test administrator can plan appropriately for administration of the test(s) in alternate media.
5. Prior to testing, the test administrator or teacher must ensure that the test is available in a student's primary or preferred reading medium or combination of media, and that the student has sufficient proficiency in use of this medium and related tools such as computers, assistive devices, CD players, or braillewriters.
6. If students are expected to bring select tools and materials to the test environment, they need to be notified of this ahead of time.

BRAILLE AND TACTILE GRAPHICS

The information in this section describes methods for developing and implementing assessments for students with visual impairments who require braille text or tactile graphics. While some technology provides auditory access to print, braille is critical to literacy and must be an option for those students who routinely use it. See Appendix A for a discussion of braille versus auditory access.

Generally, learning to read braille is no more difficult than learning to read print. The tactile process is different from the visual process and creates the following considerations:

- Braille (tactile reading) consumes more time than does visual reading, as students who read braille typically read at fewer words per minute than do students who read print (Trent & Truan, 1997), and
- Braille reading requires tactile training in page orientation and reading and interpretation of tactile graphics.

Designing Tactile Graphics

The following are aspects of test items that need special consideration when reviewing and designing for production as tactile graphics:

- Complicated graphics that contain multiple layers or pages of information
- Three-dimensional objects from a particular visual perspective, e.g., a top view of a house or pyramid
- Rotation items that use letters of the alphabet (print letters rotated or flipped)
- Science items that use pictures to demonstrate experiments and other scientific concepts or processes (cell, digestive or muscle systems, etc.)
- Map reading items that depend on visually recognizable and unlabeled continents, countries, or states, e.g., Africa, Italy, or Florida
- Visual recognition items (interpreting a picture without supporting text)
- Items that require interpretation of complicated drawings, e.g., cross-sections of diagrams
- Optical illusions

These types of items frequently require extensive revision during the production process. For example, a text-based description in addition to the tactile graphic may be needed. The accessible media producer may request a test publisher to substitute such items with those that can be made more accessible and which will retain similar, if not identical, concepts and have the same weighted score.

Braille Translating (Transcription) Process

Consideration of the following points will facilitate the production of test materials in braille format for students with visual impairments:

1. Test developers and publishers must ensure that contracts for braille materials specify the use of braille transcribers who are certified by the National Library Service (NLS), experienced at transcribing tests, and knowledgeable of braille formats. Braille formats must be modeled after those of the Braille Authority of North America (BANA) Guidelines, found in *Braille Formats: Principles of Print to Braille Transcription,* 1997.
2. As a test is edited for braille transcription, necessary changes will be made to make the material accessible to braille readers. Correct braille transcription also requires that BANA specifications be observed. Simplification and/or labeling of some graphic material will likely be necessary. Simplification entails the elimination of some artistic features, removal of some superfluous material (without eliminating distracters and other text material that is necessary to maintain the validity of the test item), or movement on the braille page of some text or graphic components for more efficient readability by the braille reader (moving a scale, legend, or compass rose on a map to a different location). Even simple tactile graphics can be very difficult to interpret; some additional labeling may be needed for the test taker to read and understand the tactile graphic. Note that simplification and labeling are done relative to the construct being tested. If during the test editing process, it is not clear what is being tested, the test publisher will be consulted for clarification.
3. Reproduced references, such as tables of content, dictionary pages or indices, may need to be shortened in the braille test version while maintaining correct answer choices and foils. This is done to contain the braille item to one page, if possible.
4. Provision of open-ended items in braille format must indicate to the braille reader the amount of space provided for the answer. Directions must specify the space provided by suggesting the time

needed to complete the item or by indicating the approximate page area or the number of lines or paragraphs. Generally, one page of print is equal to about two pages of braille unless graphics are involved which will add to the page length. Directions may indicate that there are four print lines or eight braille lines available for responding.

5. Unnecessary boxes and framing of material may be omitted unless the framing provides a separation of graphic material from text or encloses a group of scattered or randomly placed objects.
6. Specific braille codes exist for transcribing literary works, mathematics, and science materials into braille. When brailling the content of the print version of the test, braille transcribers must follow the standards of code for braille transcription. These codes are provided in *English Braille American Edition,* 1994; *The Nemeth Braille Code for Mathematics and Science Notation,* 1972 Revision; and *Braille Formats: Principles of Print to Braille Transcription,* 1997. All three manuals are available from the American Printing House for the Blind.
7. An experienced braille proofreader must be utilized for proofreading all materials and, in particular, examining all tactile graphics to ensure readability and accuracy.
8. Experienced braille readers might also need to transcribe students' braille responses into print for scoring. See the section on Guidelines for Braille and Large Print Test Response Transcription.
9. Braille versions of a test may include transcriber's notes (notes to the braille reader from the braille transcriber about the use of special symbols, and use of any special formats). Transcriber's notes must be written in print within the Test Administration Notes for Braille Edition (Appendix B). The number of transcriber's notes in tests should be kept to a minimum.
10. Test security and confidentiality standards must be upheld by braille test transcribers, tactile graphic designers, and proofreaders. This includes the following:

    - Keeping testing materials in a secure place to inhibit access by unauthorized persons,
    - Not sharing information or implying content contained in the testing materials with other persons,
    - Maintaining discretion about the work being performed,
    - Returning all materials to the contracting source, and
    - Maintaining confidentiality of test content.

Tactile Graphics

This section offers information regarding the use of tactile graphics when testing students with visual impairments. Graphic material, which includes maps, charts, graphs, diagrams, and illustrations, frequently contains information that is difficult to present in a tactile format. Research supports the use of tactile graphics and "the idea that visual experience and visual imagery are not required for the perception of simple tangible pictures . . ." (Heller, et al., 2002, p. 349). It is possible to provide many types of graphic material in braille or raised line drawings. However, certain types of graphic materials either cannot be provided in braille or tactile formats, or they are so complex that doing so produces a graphic that cannot be read and interpreted by the test taker.

Most maps, charts, graphs, and diagrams can be translated into tactile form if the test publisher will allow some editing. Editing could involve eliminating the shading used solely for visual effect, reducing the number of distracters, providing two or three charts to present the same information as one complex print chart, using text based descriptions to supplement or replace graphics, or using symbols and words with a key to provide information. Edits needed to convert print graphics to tactile graphics need to be approved by test developers or publishers.

Most print materials use graphics to emphasize a point, provide another format for information, or provide visual appeal. Because graphics are common in text, training in reading graphic material and interpreting a written description of a graphic are important skills for the student with a visual impairment to learn. Guidelines for tactile graphic materials are described on the next few pages in terms of general guidelines, design, symbols, lead lines, labels, and indicators and scale.

General Guidelines:

1. Graphics in mathematics tests must follow provisions of *The Nemeth Braille Code for Mathematics and Science Notation, 1972 Revision, BANA (1983).*
2. Decide if a tactile graphic is needed. Omit the graphic if it is purely decorative. Consider using a text based description to either supplement or to replace all or part of a graphic.
3. Graphics should be tactually clear and contain only relevant information based on an understanding of what is being taught

and what the student's task is. Visual information that is irrelevant to the meaning or purpose should be omitted.

4. Graphic material should be simplified without omitting needed information or creating an unfair advantage by alluding to the answer.
5. Picture descriptions should be presented concisely within the student's test booklet if information in the picture is vital to answering one or more test items.
6. Picture descriptions will appear as needed in transcriber's notes in appropriate places throughout the test and must be included in the Test Administration Notes.
7. Some graphics are best handled by supplementing the image with a heading, label, description, or key. Edits must be made carefully so that the braille reader is not unintentionally given an advantage or cue to the correct response.
8. Consider splitting complex graphics into separate drawings showing layers of information, unless this adds complication for the test taker.
9. In general, use texture to add information and draw attention to select parts of a tactile graphic.
10. When necessary, to avoid confusion and accentuate important information, use different areal symbols (texture) to differentiate between bodies of water and land on maps.
11. Charts and graphs should be confined to one page when possible. If graphics and the accompanying test item require more than one page, use facing pages to present graphics and the accompanying test item if possible.
12. If a braille test taker is asked to produce a graphic as part of the test item, such a task can be achieved through the use of tactile graphic materials that are familiar to the braille reader. Another option that may be acceptable to test developers is for the student to describe or explain data or other information. This option must be approved by the test contractors and included in the scoring criteria. The test administrator and the braille reader's teacher, using the braille reader's current IEP, must collaborate prior to the administration of the test to ensure that appropriate materials are provided. For the purpose of scoring, student-produced graphics will need to be hand-scored or transcribed into a print graphic by persons familiar with braille, braille readers, and the content area being tested. See section on Guidelines for Braille and Large Print Test Response Transcription.

13. An experienced braille reader must proofread all tactile graphics prior to mass production of the braille test to ensure readability and accuracy.

(Kapperman, G., Heinze, T. & Sticken, J., 2000; Poppe, K. & Otto., F. 2002; Ross, D. B. & Robinson, M. C., 2000; Spence, D. & Osterhaus, S., 2000)

Design:

1. Avoid clutter and simplify.
2. "Clutter" occurs when different symbols and lines are so close or so similar that they become hard to distinguish. Spacing is the key to avoiding clutter.
3. Symbols and lines closer than ¼" may be difficult to differentiate, depending on the medium and tools being used.
4. Shapes with sides less than ½" long may not be recognizable.
5. Use different textures for lines so that test takers know which part of a line to follow when two or more line segments cross or meet.
6. "Simplify" means to eliminate unnecessary elements of the original picture. Focus on the relevant parts and omit details that are purely decorative or distracting.
7. When the print picture includes people, animals, objects, etc., replace them with simple lines, symbols, and/or labels (e.g., use the label "hand" instead of drawing a hand or use a triangle instead of a cat or dog).

Symbols (Lines, Points, and Textures):

1. Limit the lines, points, and symbols on a drawing to those that can be easily differentiated by touch. Use the most prominent symbols for the most important features in the graphic. Avoid high or "noisy" texture, which draws attention away from the key features.
2. Be consistent in using symbols within graphics of the same type within the same transcription (e.g., always use the same symbol for water on maps).
3. Use different tactile symbols for different types of information (e.g., in a map of the United States, the tactile line used to indicate state borders should differ from the tactile line used to indicate international borders).
4. Lines, points, and braille must be physically separated by at least 1/8".
   a. This distance may need to be extended to at least ¼ inch depending on the medium and symbols used.

b. Apply the 1/8 inch separation rule to all features that are separate, even if doing so introduces some spatial distortion.

Lead Lines:

1. Use lead lines only as needed; options for lead lines include use of keys or notes.
2. Avoid using arrows as lead lines.
3. The linear symbol used for lead lines should be different from any other lines used in the graphic and should be tactually distinctive but less prominent, such as a low relief raised line.
   a. A lead line should begin as close as possible, without causing interference, to either the first or the last letter in the label, and it should end as close as possible to the feature being labeled.
   b. In general, a lead line should not cross over another line. When this is unavoidable, it may make the graphic more readable by breaking the lines of the graphic to allow the lead line to "pass through."

Labels and Keys:

1. Explain and define all graphic symbols.
2. Identify all important features (e.g., capitals, bodies of water, etc.) of the graphic, even when not labeled in the print version. Place titles at the top of the page. Avoid making unlabeled graphics. Exceptions may exist in some testing situations.
3. Position labels closely to the objects to be identified to better ensure recognition. Single letters on the graphic should be preceded by either the letter sign or the capital sign.
4. Use two-letter U.S. postal codes where applicable (and other two-letter codes where postal codes are not applicable) for labeling state names on maps.
5. Words in labels need not be capitalized if their meaning will not be confused and rules of punctuation are not violated.
6. Place all abbreviations in a key and place the key above the tactile graphic.
7. Present all braille labeling within tactile graphics horizontally.

Indicator and Scale:

1. Graphics depicting measurements must maintain accurate and true proportions to match the answer choices. If answer choices must be changed, the correct response must be located in the same position as the original correct response option.

2. Position scale and other indicators as consistently as possible, preferably above the accompanying tactile graphic.
3. When it is necessary to change the scale, this fact may need to be indicated in a transcriber's note.

LARGE PRINT TEST FORMATS AND GRAPHICS

Some students with visual impairments read regular print materials and enlarge the print, as needed, by using optical devices. Some read large print materials. This section offers information regarding the development and implementation of assessments for students with visual impairments who require large print materials. Generally, two popular methods exist for enlarging tests. The regular print test can be enlarged through photocopying, or an electronic version of the test can be manipulated to reformat test items and enhance the readability of text and graphic as needed. The latter method is preferable unless issues outlined in this section have been addressed during the test development and the regular print test has been designed using universal design principles. Manipulating an electronic version of the test can best yield a large print version that incorporates the optimum reading mode for the student who uses large print.

Generally, reading skills that are difficult for a person with low vision who reads print include the following:

- Reading at a speed commensurate with regular print readers,
- Reading for extended periods of time,
- Visual scanning and skimming of text,
- Shifting gaze from a picture or graph to test item and back again,
- Shifting gaze from test booklet to answer sheet documents,
- Visually capturing an entire picture,
- Moving from one line of text to the next,
- Locating pictures and text presented in random locations on page,
- Interpreting pictures (particularly complex pictures),
- Differentiating between subtle colors and patterns used in pictures or graphs, and
- Filling in answer choices on regular print answer documents.

Consideration of these points, particularly in relation to universal design of test format and printed text, will facilitate the production of test materials in large print format. As well, most of these guidelines are applicable to regular print tests that may be used by students with low vision. Information provided on font, spacing, shading and contrast, pagination, and test booklets is a summary of work done by Elaine Kitchel, presented as "Reading, Typography, and Low Vision," a PowerPoint presentation (APH, 2002). Research completed by G. E. Legge et al.,

(Reported in "Psychophysics of Reading" 1985 through 2002 in *Vision Research)* supports the guidelines listed in the following section.

Test Format

1. Large print versions of a test and test practice materials should be reformatted from the regular print version so that adaptations can be made to font style, print size (point size), line length spacing, shading, graphics, and the number of items on a page.
2. Text should consistently begin at the top left-hand side of a page. Titles of pictures or graphs should appear at the top of the graphic.
3. Labeling should be presented horizontally rather than vertically as a general rule. Exceptions may be labeling of y-axes on graphs, etc.
4. Items that typically present the most difficulty during conversion to large print format include the following:

    - Complicated, multi-shaded drawings with extensive details,
    - Grayscale drawings that provide little contrast,
    - Colors that cannot be differentiated by persons with color blindness,
    - Large maps that cannot be contained on one page if enlarged,
    - Extensive charts with multiple columns, and
    - Charts and graphs that extend over several pages.

5. If testing materials are enlarged merely through photocopying (not recommended), the font size will vary depending on the original print font. When tests are enlarged, the font size of all text, including labels on graphs, rarely meets the 18-point size required. Enlarged materials must be reviewed and proofread before mass copying or distribution to ensure that print and background contrast are adequate, that pictures and graphs are readable and complete on the page, and that items assessing measurement are accurate and have viable answer choices.

Fonts

1. Print measuring 18 points or larger is considered large print. Point sizes between 12 and 16 points are considered enlarged print.
2. Occasionally a test in a print size larger than 18 point will be requested. In such cases, the publisher must determine if material can be adequately presented in a larger point size.
3. Decisions about the size of print and font style must be made by the test publisher and discussed with a person who has knowledge of large print use and the intended test takers.

4. Font styles that are decorative or cursive should not be used. Standard sans serif fonts with easily recognizable characters are recommended. Verdana, APHont, Arial, Antique Olive, and Helvetica are reliable choices for readability. Note: APHont, a font for people with low vision, developed by the American Printing House for the Blind (APH), embodies characteristics needed by low vision readers as identified by research. A free version of APHont is available from APH at http://www.aph.org/products/aphont_get.html.
5. Large print should have x-heights (distance from the top to bottom of a lower case "x") and t-heights (distance from the bottom of the "t" to the cross bar of the "t") of at least 1/8" with a thickness of 2 points. Eighteen point Verdana, APHont, Antique Olive and Helvetica meet this standard.
6. The use of bold print, underlined print, or quotation marks for highlighting text is preferable to using italics. Italics should only be used when absolutely necessary. Sample test items, if provided, should be presented in the same font size and style as that used for the actual test items. Letters incorporated into math problems, e.g., letters within algebraic equations, are also more readable when displayed in a non-italic, sans serif font.
7. Headings and subheadings (captions, titles of diagrams and charts) should be larger and bolder than other print and set in a font style that differs from that of the general text. Acceptable typefaces for this use include Arial Black, Helvetica Black Bold, Lucida Sans Bold, Era Bold ITC, Verdana Bold, Antique Olive Bold, and Helvetica Bold.
8. All text, including labels and captions on graphs, pictures, diagrams, maps, charts, equations, exponential numbers and letters, subscripts and superscripts, notes, and footnotes, must be presented in at least 18-point type, in order to meet the APH definition of large print (Kitchel, 2001).

Spacing

1. Leading or spacing between lines should be at least 1¼ spaces to allow persons with low vision to effectively move from line to line in the text.
2. Block style formatting and 1" margins are recommended.
3. Format should include justification of left margins, and unjustified right margins (rag right) for ease in reading and transferring from line to line. Avoid the indentation of paragraphs.
4. Avoid dividing words between lines.
5. Columns of text, excluding graphic material, should be at least 39 characters in line length. Generally, for efficient reading, columns should be avoided.

6. Test items and accompanying diagrams, pictures, and graphics should be located close to each other and on the same page if spacing permits. If this is impossible, test questions, diagrams, and answer choices should be placed on facing pages or follow closely so that page turning is reduced to a minimum.
7. Research indicates that readers with low vision and readers with normal vision read a wide-bodied font faster and with better comprehension than they read a variable-spaced font (Mansfield, & Legge, & Bane 1996).

Shading and Contrast

1. Grayscale and shading should be avoided, particularly when information needed for answering a test item is provided.
2. The highest possible contrast should be used for text and background, with attention to the use of color. Certain color combinations other than black and white may be unreadable to persons with low vision or persons with color blindness. A good rule of thumb on use of colors is to use colors that are far apart on the color wheel and avoid using colors that have similar saturation (color depth). Blue and yellow, for example, provide a high degree of contrast when used together. Red and green should be avoided because they are the most troublesome colors for persons with color blindness.
3. Large print must not be used over a background design or other graphic material.
4. Glossy paper may cause unnecessary glare. Dull finish paper in white, ivory, cream, or yellow is recommended and best complemented with black print.
5. Unnecessary boxes and framing of material should be omitted unless the framing provides a separation of graphic material from text or encloses a group of scattered items.

Cautions for Use of Recycled Paper

Whether recycled paper is appropriate or not for use by individuals with low vision depends on its color and its thickness. The color cannot tend toward gray, blue, or green. If it is slightly gray, blue, or green (and many recycled papers are) it can substantially reduce contrast. What seems like a minor contrast difference to a sighted person can be a big contrast difference to a person with low vision. However, if the tint of the paper tends toward beige, peach, pink, or yellow then it would be fine. In addition, there should be no speckles

in the paper. Best color choices for recycled paper would be cream, beige, or white. Finally, the paper should be thick enough to prevent bleed-through of inks. The paper needs to be thick enough to allow printing on both sides of the sheet with no bleed-through. The same cautions apply to materials for persons with color blindness or color vision deficiencies (Kitchel, 2009) (see section on color vision issues below).

Pagination

1. Repagination of original test materials is preferable to increasing the overall page size.
2. While double-sided pages are generally preferable, avoid double sided copying if print will "bleed" or show through or otherwise obstruct clear reading.
3. Where blank pages must appear, type the words "Blank Page" near the top left hand side of the page.

Format of Test Booklets

1. Depending on test length, large print copies may need to be separated into several booklets.
2. Generally, the test booklet should be no larger than 9" x 12", particularly for young students as well as other students with various physical conditions.
3. The binding of the large print booklet(s) should allow each page to lie completely flat for whole page viewing and ease of handling.

Large Print Graphics

The following guidelines provide information concerning the use of graphics in testing students with visual impairments who use large print formats. Work by the Large Print Atlas Focus Group (2001), who met at the American Printing House for the Blind, is included in this discussion.

The complexity of some graphic materials prohibits their being provided in large print unless they are modified to become more readable when enlarged. Most maps, charts, graphs, and diagrams can be enlarged if the test publisher agrees to some editing. Editing could involve the elimination of shading, the reduction of some distracters, the insertion of a key, or the separation of one chart into two or three.

Guidelines for large print graphics include the following:

1. Graphics in large print must exhibit good contrast, clarity, and accurate details and information.
2. No test item should rely solely on a picture for information needed to answer the test item. In consideration of universal design, include a text description of every non-text item.
3. Generally, pictures should be retained in the large print format. Editing for shaded material and clarity may be necessary. Some pictures that would need extensive editing and provide little or no cues for the large print reader may be considered for elimination. Purely decorative graphics should be deleted.
4. Overlaid print on a diagram or graph should be avoided. While visually pleasing in some instances, this technique is difficult for persons with low vision to read.
5. Multi-color graphs that use closely related colors may conceal vital information from the test taker who is unable to distinguish between the colors. Two to three contrasting colors or black and white are recommended.
6. All graphs should contain short, descriptive headings or titles.
7. Compass points, numbers, and vital information on graphs must be enlarged sufficiently for the low vision reader.
8. Map symbols must be easily distinguishable and relevant.
9. Map legends should appear near the top left hand corner of a map, if possible, and include a visually distinctive border. Use contrasting colors and distinguishable symbols rather than reproducing different sizes of the same symbol.
10. If possible, map scales, too, should be positioned near the top left-hand corner of the map.
11. Labels should be arranged within the boundaries of the country or state borders whenever possible.
12. Symbols used should be reasonable and meaningful representations, e.g., a fish for fishing.
13. Boundaries between countries should be bolder and thicker than boundaries between states or provinces on a map.
14. Pictures and graphs used in test questions requiring measurement must be true to the size intended in order to ensure that a correct answer is available.
15. Test publishers and contractors will need to address the degree of accuracy that is expected for questions involving measuring or drawing. For example, some large print readers may not be able to distinguish between 7/16" and 8/16" on a ruler. If at all possible, specially designed measurement devices, such as large print rulers and protractors, should be provided for students in both the classroom and testing situations.

16. If a graph or table does not exceed one page in the original materials, then the large print version should be edited to fit on one page, if possible. Pertinent information and distracters must be maintained.

USES OF COLOR FOR SIGNAGE, GRAPHICS, TEXT, TESTS AND POWERPOINT PRESENTATIONS TO BE VIEWED BY PERSONS WHO ARE COLOR BLIND OR COLOR VISION DEFICIENT

Introduction

Color is critical to the conveyance of meaning in signage, graphics, text, PowerPoint® presentations, tests, and other written presentations. However, some people, specifically those with color discrimination difficulties, need special consideration when color planning for educational purposes.

Virtually all color-deficient individuals have varieties of red or green deficiency. (Blue deficiency is rare indeed, with only about .001% of the population having it.) Color blindness is normally diagnosed through clinical testing by a licensed practitioner.

PROBLEMATIC AREAS

When one considers educational materials for students who are color blind or color deficient, some problematic areas come to mind:

- Use of gray-on-gray bubble sheets on test answer sheets (scannable answer documents)
- Maps with indistinguishable adjacent colors, such as coloring Spain brown and Portugal green
- Graphs with indistinguishable adjacent colors
- Use of text over graphic backgrounds, as when a poem or other text is superimposed over a photo or drawing
- Test questions which depend upon color identification for correct answers

PREPARATION OF MATERIALS FOR PERSONS WHO HAVE COLOR VISION DEFICIENCIES

Color is one of the most important aspects of visual communication and can be employed to generate interest or to communicate ideas or feelings. Yet colors for an audience with members who have color discrimination problems should be selected carefully to avoid conveyance of unintended meaning. This is especially true in educational and testing materials. Many of these materials rely on good color perception for the interpretation of graphs,

charts and illustrations. Yet even the most carefully thought-out graphic may lead the user to an incorrect answer because of poor color selection.

- **Select colors carefully.** Besides black and white, most color blind individuals can only see two colors, blue and caramel (golden brown). Red, yellow, orange, and green take on shades of caramel; purple takes on shades of blue when viewed by a person with colorblindness.

- **Less is more.** Too many colors used thoughtlessly can confuse and negate the message of a graphic. Settle on four or fewer colors and stick with them. Black and white are counted as colors when designing graphics, even though they are not usually considered colors when talking about vision.

- **Use contrasting colors.** Contrast is an important influence on the legibility of graphics, especially for persons with color discrimination problems. Substantial contrast, i.e., the use of dark values with light values, between the color of the foreground and the background should be employed. High contrast makes materials easier to read by both persons with colorblindness and those with typical vision. Light letters on a dark background or dark letters on a light background are most legible, but remember the actual colors of those combinations are important.

CONTRASTING COLORS APPROPRIATE FOR PERSONS WITH COLOR PERCEPTION DIFFICULTIES
(in order of best contrast value)

- Use black and white.
- Use dark blue and white.
- Use black and bright yellow.
- Use dark blue and bright yellow.
- Use dark brown and white.
- Use pale blue and black.
- Use yellow and purple.

Notice that yellow is recommended as a common color for graphics to be used by persons with poor color discrimination. This is because yellow maintains luminance longer than any other color. Even though it is perceived as a light caramel color by persons with color blindness, it holds its brightness longer than any other hue, and therefore maintains its contrast when paired with a dark color.

COLOR COMBINATIONS TO BE AVOIDED

- Avoid gray with any color, even another value of gray.
- Avoid red with any color except white or blue.
- Avoid green with any color except white.
- Avoid brown with any color except white or blue.
- Avoid purple with any color except yellow or white.
- Avoid orange with any color except blue or white.
- Avoid two values of the same color, such as light blue and dark blue.
- Avoid a neutral color with any other neutral color.

The importance of proper attention to color selection cannot be overlooked when developing tests for individuals or groups that have color vision or color perception deficiencies.

GUIDELINES FOR AUDIO VERSIONS OF TESTS

This section is written to provide assistance in the development and implementation of accessible tests for students with visual impairments who require audio versions of a test. Audio formats include cassette tape, video, CD, computer-based, or spoken (read aloud) test versions. When an audio version of a test is administered, the audio version should be accompanied by a print, large print, or braille version of the test, or a large print or tactile graphic supplement at the very least. In this multi-media approach, a student can access illustrations or other visual material that may not be described, or only minimally described, on the audio version of the test.

Some illustrations can be described orally in an accurate manner, while other graphic material cannot be described without revealing the answer or providing an unfair advantage to the audio user. A complete script for audio versions should be written with the assistance of a content expert and provided to test administrators.

Audio versions of a test serve to standardize oral delivery of the test content and may reduce the number of school staff needed for proctoring or administering tests orally. Consideration of these points will facilitate the production and administration of test materials in audio format. (See Appendix A for a discussion regarding braille versus auditory access.)

Production of Audio Tests

1. Test publishers may only have the capability of providing one version of a test in audio format. The version selected should be parallel in content and difficulty to other versions.
2. An experienced test editor should be involved in editing for an audio presentation of a test. The audio edition will need to be coordinated with other media in which the test will be provided.
3. Audio versions should be developed using the resource *The Art and Science of Audiotape Book Production* published by the National Library Service for the Blind and Physically Handicapped, Library of Congress. Requirements for narrator, monitor, and proofreader are provided in this document.
4. The National Braille Association in *Tape Recording Manual, Third Edition* (1979) provides instructions for reading mathematics instructional materials. This source recommends that graphic materials be described, if possible, and accompanied by print or tactile versions of the graphics. Such modifications need to be

approved by the test publisher. Moreover, the audio descriptions, print, and tactile versions of the material need to be coordinated. If different departments within the same company or different vendors are responsible for developing and producing the accessible media, one source should be responsible for ensuring that the media are coordinated to the extent specified.

5. Narration of print materials must follow National Library Service (NLS) specifications of minimum acceptable requirements (Specifications #300 and #304).
6. Test publishers must ensure that narrators follow confidentiality and security assurance standards of test materials. Security measures taken when working with audio formats should mirror those required for handling print or braille materials *(Kentucky Core Content Test Administration Manual Supplement,* 2000).
7. Test publishers must give attention to packaging and labeling of the audio test. Audio tests may be packaged for each individual student, with the appropriate print and/or braille supplements needed by the student and the test administrator.
8. Ascertaining whether the audio format will be administered on an individual basis or in a small group setting is important, as the information on the audio format and the information to be provided by the test administrator may vary depending on the setting.
9. The audio test should instruct the student to stop at certain points. Audio procedures must ensure that test takers work only on allowable sections of the test. For example, selected subtests may be recorded on separate cassette tapes or CDs and then collected as required.
10. Directions for navigating through the audio version should be provided in print for the test administrator.
11. Test publishers must select an experienced narrator with appropriate voice, speech, accuracy, and pronunciation skills. (Pronunciation resources are available from NLS.)
12. Narration must be evaluated and proofread to ensure that test content is conveyed accurately and that questions are presented without unintended emphasis on correct answers.
13. A person with identical test materials should monitor the narrator to ensure accuracy during audio production. A third person should be used for the proofreading of audio materials.

Administration of Test Items in Audio Formats

1. Students using audio versions of a test should have had an adequate amount of experience using the specific audio medium and audio equipment independently before the testing situation.
2. Test administration materials should indicate the equipment required by the student for using audio versions of a test. For a cassette tape version of a test, a standard two-track tape player/ recorder and headphones will be needed. An audio test on CD will require use of a common CD player or a digital talking book player, depending on the audio file type of the CD. Regardless of the player used, a backup player capable of playing the same audio medium should be available. Access to electrical power or sufficient batteries for player/recorder use should be indicated. Test administrators should be instructed to inspect the equipment functions before testing begins.
3. Test administrators will need to monitor student "movement" through audio versions to ensure that the student maintains the appropriate place in the test and to ensure that the audio version is playing properly. When using a two-sided cassette tape, students may need to be reminded to play the other side of a tape. Prior to administering the test, and in the absence of students, test proctors should spot check audio formats to ensure proper operation of the audio medium and equipment.
4. Students using an audio version of a test must be seated in a quiet area and away from other students so that other students are not disturbed by the audio medium or equipment operation. Students can choose to use headphones.
5. Provisions must be made in the test administration manual for the malfunctioning of audio equipment. Students may have to be tested at a later time if malfunctioning occurs. Students must not be denied access to the administration of a test because of equipment malfunctioning or failure.

GUIDELINES FOR ORAL READING OR SIGNING OF A TEST

Students who are visually impaired or deafblind may need the accommodation of a reader or sign language interpreter. Occasionally, an audio version of a test is not produced, and a test publisher, developer, or assessment personnel will allow the reading or signing (use of sign language) of a test or portions of a test for students whose Individualized Education Program (IEP) specifies this accommodation. Before using oral reading or sign language as an accommodation, careful attention must be given to the constructs being measured. For example, if a section of the test is designed to assess reading as a decoding skill, then the reading or signing of the test to a student would invalidate the results for the intended purpose. In these instances, consider an alternate test or redefine the construct for the individual student. Always check with the test publisher or test developer to determine the construct intent and accommodation use for particular sections of a test.

State policy dictates if passages and stimuli can be read aloud and/or signed for large scale statewide assessments. Check with the District Test Coordinator or with the State Department of Education assessment office for the policy in your state.

For the oral reading or signing accommodation to be allowed on statewide assessments, a student must have had exposure to and have used this accommodation during daily instruction and on classroom tests. This is especially true when mathematical symbols and technical or content-related language is being read and accessed. It is recommended that a student have access to print or braille graphic material even if the reading or signing accommodation is used.

The Educational Testing Service recently posted on their web site *ETS Guidelines for a Test Reader* (July, 2000), which have been made available in Appendix G of this document through special permission from ETS. This document is helpful in outlining the characteristics of a good reader, providing general information for readers, indicating special considerations for multiple-choice tests, addressing mathematics reading, and providing test center procedures for using a reader. In addition, consideration of the following points will ensure appropriate provision of oral reading or signing of a test or portion of a test:

1. Test security and confidentiality standards must be upheld.

2. The test purpose must be specified to ensure that reading or signing a test or portions of a test do not invalidate results or preclude how the results will be reported.
3. An experienced test editor and professionals involved in working with students who require readers or interpreters need to be included in the team of persons that adapt tests which are to be read or signed.
4. A prepared script must be provided for test administrators to ensure a consistent, standardized presentation of the test items.
5. A reader or sign language interpreter must have skills in presenting various types of test materials. For example, someone familiar with mathematical symbols is needed in order to correctly read and convey higher level math formulas and equations.
6. A standard video presentation of the test in sign language is recommended to ensure quality, consistency, pacing, and accuracy.
7. The person selected to read a test to a student should have the characteristics of good voice quality and appropriate speed and tone.
8. The person signing a test must be a trained interpreter and be able to translate in the same method of sign language typically used by the student. It is not recommended that the student's teacher be the interpreter for the testing situation unless a second person is present to monitor for quality and fairness during administration of the test.
9. Voice inflection (regional dialect and pronunciation) familiarity is recommended.
10. The narrator or interpreter must avoid voice inflection that stresses or otherwise indicates the correct answer.
11. The interpreter must avoid facial expressions and body language that may cue the correct response.
12. Students tested through oral reading of the exam must be tested individually to prevent the testing situation from becoming a group effort. Moreover, testing individually helps ensure that each student receives the specific oral reading structure required by his or her individual needs.
13. Directions can be read or signed to groups of students.
14. The interpreter or reader must be allowed to review test administration materials and items on the test to ensure that they have knowledge of the vocabulary/signs required for that assessment. This is important so that the reader/interpreter does not accidentally cue the correct response. The reader/interpreter should have access to pronunciation dictionaries, sign language dictionaries and technical skills manuals to use as references. It is important that the reader/interpreter sign a confidentiality agreement before reviewing the materials to ensure test security.

15. Oral readers and interpreters will need to pause at appropriate intervals to provide the student an opportunity to answer test items or access graphic material provided in print or tactile formats.
16. Graphic materials may be described as detailed in the prescribed script, but must also be made available in print or tactile formats.
17. Oral readers or interpreters must avoid providing an answer to a student's question concerning clarification of testing content. Doing so would provide an unfair advantage. Developing some standard responses to students' questions prior to the testing situation is helpful. For example, you can encourage the student to listen to or watch the signing of the question again.
18. Readers or interpreters may need to provide multiple readings or signings of passages, parts of passages, or items. Unless instructed otherwise in the Test Administration Manual, professional judgment and any guidance provided in the IEP should be used to determine the number of readings necessary.
19. If the oral reader or interpreter is also completing an answer sheet for a student, the transfer of answers must be performed carefully to ensure that the student's answers are recorded as intended. See section on Guidelines for Braille and Large Print Test Response Transcription.
20. Two readers or interpreters should be used for presenting a test or portions of a test to a student. Using two readers or interpreters helps ensure accuracy of test presentation and provides the opportunity for readers or interpreters to rest after 15-20 minutes of presenting test material.

ACCOMMODATIONS IN TESTING STUDENTS WITH VISUAL IMPAIRMENTS

The use of accommodations during testing is intended to level the playing field for any student with a disability. There are, by nature of the disability, certain accommodations that are needed by students with visual impairments. Not all of them discussed in this section are intended for use by all students with visual impairments. Likewise, some needed by students with visual impairments may not be presented here.

Accommodations and various technologies exist to provide learners with visual impairments access to academic instruction and tests. The term "technology" comes under the definition of assistive technology as described in federal law and is considered an accommodation to the testing of students with visual impairments.

The need for one or more accommodations is the decision of the Individualized Education Program (IEP) team and must be recorded on a particular student's IEP. Accommodations used during testing should generally match those used by the student for classroom instruction, assuming they are familiar and effective for the student. Their use is determined by evaluating factors unique to each student and must be implemented as outlined on the IEP. Evaluation of their effectiveness for an individual student is highly recommended. Further, students must be trained to use accommodations. For example, providing a test orally by a qualified person or on computer might actually penalize a student who has not been trained to listen to orally presented material or trained to use a computer for assessment.

Accommodations should be periodically evaluated to ensure that they are still effective for the student. Some may need to be eliminated or revised when and if the student arrives at a point where he or she either does not need the accommodation, it is ineffective, or it is not the most effective option available. If an accommodation is needed by a student and is not on the list of those approved for state use, the local test administrator should contact the state assessment office to request a review of its use.

The next segment presents general as well as specific accommodations for test takers with visual impairments who use braille, large print, and/or audio formats. See Appendix F for additional information on this topic.

Types of Accommodations for Students with Visual Impairments

Presentation Accommodations

1. Braille, large print, and audio are accommodations that some students with visual impairments will use interchangeably. A student may, for example, read a passage in braille and prefer to access a table or chart in an enlarged version of the test. Therefore, students should be allowed to use a large print (or regular print with magnification) and a braille version of the test, if requested.
2. Some students who are visually impaired may need to have read to them the test directions or some of the test items, as long as those items read do not assess reading as a decoding skill. See section on "Some Guidelines for Oral Reading and Signing of a Test. "
3. Computer-administered testing is an accommodation that has received some attention through research, though studies concerning its benefit are inconclusive (Tindal & Fuchs, 1999). Generally, however, when a student uses a computer for daily classroom activities, then this accommodation may prove useful during testing if the concepts being tested are not undermined. There are several programs and peripheral materials that can be used to adapt the computer for use by persons with visual impairments. Screen readers, text to speech technology, and keyboard access through braille or switches are available. Depending on the construct being tested, test administrators must verify that the student is inhibited from accessing software or hardware that may provide an unfair advantage. For example, if a student's basic math skills are being assessed and the intent is not to use a calculator, then the keyboard functions or software used for computations must be blocked.
4. When testing allows the use of non-scientific or scientific calculators, students with visual impairments should be permitted to use an equivalent device that has been adapted for use by a visually impaired user. Should a state provide non-scientific or scientific calculators for the sighted population taking the test, then non-scientific or scientific, talking calculators should be provided to students with visual impairments who are taking the test.
5. An abacus is often useful for students when mathematics problems are to be worked without a calculator. The abacus functions as paper and pencil for some students with visual impairments who have received instruction and practice on the use of the abacus. See

Appendix D for the position paper "Use of an Abacus in Test-Taking Situations."

6. Students may want to use manipulative devices, such as a ruler or template, to maintain placement on a line of braille or print. Other tools available for use by visually impaired students include braille or large print rulers and protractors, raised line or bold line graph paper, or raised line or bold line writing paper, to name a few. Contact the American Printing House for the Blind (APH) toll free at 1-800-223-1839 to request a catalog of available accessible materials, or visit APH on the Internet at www.aph.org.

Response Accommodations

1. Students with visual impairments may need to present answers orally to a test administrator who completes the answer sheet. See section on Guidelines for Braille and Large Print Test Response Transcription.
2. Students with visual impairments may need to write answers in the test booklet or on separate paper using a braillewriter or slate and stylus.
   The student's answers must then be transcribed and transferred to the answer sheet. See section on Guidelines for Braille and Large Print Test Response Transcription.
3. Students may need to write answers using a word processing program, to be transferred to the answer sheet. Depending on the construct being tested, test administrators must verify that students are inhibited from accessing software or hardware that may provide an unfair advantage. For example, if a student is responding to a writing prompt and the writing will be judged based on correct spelling and grammar, then the spell check function and grammar functions must be disabled.
4. If a student must draw or somehow demonstrate a response, then accessible tools and materials that are typically used by the student for instructional purposes must be made available in the testing environment as long as no unfair advantage is provided. For this type of open response item, it is very important that scoring criteria be well defined and allow for variation in response methods.

Timing Accommodations

1. The use of extended time for test completion is a testing accommodation that has received considerable attention since state testing and accountability systems have been implemented. Research investigating the use of extended time has yielded little conclusive

information about its benefit (Tindal & Fuchs, 1999). However, students with visual impairments will usually require extended time during testing because using braille, print, and audio formats require more time than does reading print with acceptable visual acuity. A study by Wetzel and Knowlton (2000) suggests that experienced adult braille readers may need no more than 50% more time than the stated duration, with additional time allowed for the manipulation of an audio device or the marking of an answer sheet. In contrast, an earlier researcher found that braille readers with far less braille reading experience than the subjects mentioned in the Wetzel and Knowlton study may need between 2 and 3 times as much time as their sighted peers to read the same material (Nolan, 1966, p.1). Traditionally, extended time for testing readers who are visually impaired has been 1½ times, and for braille readers time allotted has been 2 times the amount allowed for regular print readers (Lowenfeld, Abel, & Hatlen, 1969, pp. 91-92). Regardless of the time allowed, the student should be carefully monitored to ensure that time is being used appropriately. If students need an inordinate amount of time, educators may need to investigate the efficiency of the chosen reading mode or initiate remediation to improve speed. Generally, timing accommodations should be individualized according to the test taker's reading rate and testing situation (Wetzel & Knowlton, 2000). See Appendix E on the "Use of Extended Time."

2. Reading braille, print, or listening to material presented orally, especially when accompanied by graphic material, can be a fatiguing and often frustrating experience in a high stakes testing environment for students with visual impairments. Therefore, students may need several brief sessions in which to take the test. Additional break options should also be considered.
3. Students may need to be tested over a longer time period, a week rather than two days, for example. However, any alteration of the timetable will necessitate close supervision to ensure test security.
4. Students may need to be tested at different times of the day depending on their optimal functioning time.

Setting Accommodations

1. Some students with visual impairments may need to be administered a test or select subtests individually, or in small groups as recommended on their IEP, to ensure that the test accommodations needed by the students are implemented without interfering with the concentration and test taking results of other students.
2. If a student is recording answers by using technology that is noisy or is recording answers orally, then he or she must take the test

individually and under the supervision of a test administrator in order to avoid distracting or influencing the responses of other students.

Specific Accommodations in Testing Readers Who Require Enlarged or Large Print

Enlarged print is that which is 14 point, 16 point, or regular print that has been enlarged using magnification devices. Large print is 18-point type and larger. Enlarged print and large print are accommodations.

Some students may choose to use a regular print test and enlarge it manually with a magnification device with which they are familiar. Magnification devices include eyeglass-mounted magnifiers, free standing or handheld magnifiers, and electronic equipment such as the closed circuit television (CCTV) or a computer that has text enlargement software installed. These devices do not provide a student with an unfair advantage. Rather, they are devices that the student requires to access print, and they should be allowed as standard accommodations.

Proper lighting and freedom from glare, while sometimes overlooked, are critical for many readers with visual impairments. Lighting that has been adjusted to suit the student's particular visual needs and minimize glare will help promote sustained reading efficiency.

Specific Accommodations for Audio and Oral Test Administration

Students using an audio version of a test or having the test orally administered as an accommodation should also be allowed to have print (large print or regular print with a magnification device) and braille versions of the test, if requested. A student may wish to listen to a passage by way of audio, but access a table or chart in a large print or braille version of the test. Listening to an oral description of a geometric figure can be difficult or impossible to follow unless an enlarged graphic or a tactile graphic accompanies the oral description.

GUIDELINES FOR BRAILLE AND LARGE PRINT TEST RESPONSE TRANSCRIPTION

Some students with visual impairments will use the accommodation of oral response, written response (on the test booklet or on paper other than the test answer sheet provided by the test publisher), or taped response. Each of these accommodations requires that a person transcribe the answers onto the answer sheet or booklet that will be scored. These guidelines are provided to ensure that transcription is performed appropriately.

1. Confidentiality of the test materials and the student's individual responses is critical. Transcribers must treat the testing materials and the student responses in a secure and confidential manner to ensure test and student identification security.
2. Response transcribers must know braille if transcribing braille responses.
3. It is best if the response transcriber is a "neutral" person, not someone with a vested interest in the student's scores.
4. Response transcribers must provide the exact answers that the student has written using the same punctuation, spelling, and grammar structure. They cannot guess what the student might have meant if answers are incomplete.
5. It is recommended that the response transcriber have a second person proofread the responses to ensure accuracy and fairness to the student. When transcribing graphics that a student has produced, two transcribers should work together in transferring student answers to the answer sheet or booklet.
6. For a period of time, student responses must be maintained in a secure file with test name, copyright year, form and level administered so that the student's actual responses can be reviewed if questions arise.

REPORTING TEST RESULTS OF STUDENTS WITH VISUAL IMPAIRMENTS

Following the requirements of federal law, the scores of students who take assessments in accessible format must be reported for account-ability purposes. When reporting the results of students with visual impairments, care must be taken to protect the student's privacy while appropriately representing the test score in consideration of the accommodation(s) used. Students must not be penalized for use of approved accommodations that do not change the test construct and do not provide an unfair advantage to the test taker. Reporting of scores should be a consideration during the test development phase so that all parties understand the purpose of the testing and how the results will be reported and used.

Reporting Test Results for Braille Editions

For most assessments, braille test versions should be regarded as appropriate accommodations for students who use braille daily. Any rescaling of braille test versions that is performed because of item omission should be reported. The scores of those students taking a test in braille should be considered valid as long as the test has been prepared using the guidelines presented in this document. Students who read braille daily need to use braille to respond to test items. This dual use provides an instructional/ assessment validity match. Extensive efforts to "prove" a braille test invalid because of a difference in format are neither recommended nor useful. If the purpose of a test is to determine educational skill progress, the validity can be addressed by confirming that the media used for instruction matches that which is used for assessment.

Reporting Test Results for Large Print Editions

Large print versions of tests also qualify as appropriate accommodations for use during the assessment of students who use large print daily. Unless the assessment has been reformatted, the large print version is a camera-enlarged version of the original version. If the test is altered through removal of shading, or other clutter from graphics, the use of the large print format should be considered an appropriate and valid accommodation. Generally, if reformatting is performed in a manner preserving the original test content, the reformatted version should be considered valid. Producers of large print must work with test publishers to verify that the test material has not been altered in content or purpose in order to maintain test validity.

Reporting Test Results for Audio and Orally Administered Tests

Regarding most assessments, the use of audio and orally administered tests should be considered appropriate accommodations for students who use audio and oral formats on a routine basis to access materials. For tests that assess reading as a decoding skill (visually or tactually), audio and orally administered versions may change the skill being tested, and this should be noted in any report of scoring.

ALTERNATE ASSESSMENTS

The guidelines presented in this section address some specific issues related to accessibility of alternate assessment for students who are blind or visually impaired. The guidelines addressing general state testing that are presented throughout this book are appropriate considerations for providing alternate assessment materials for some students in this population; however, the specific needs of this group must be discussed because so many are non-readers. Best practices in this arena are still being formulated.

General Issues

Students who meet the criteria for alternate assessment, by definition of the federal law, are those students who have significant cognitive disabilities (often referred to as the 1% population assessment). As allowed by federal law, some states have chosen to provide a second alternate assessment for those students who are not expected to meet the state standards as demonstrated on the general state assessment within the same time frame as students taking the general state assessment. In addition, these students are to be working toward the state standards using modified achievement standards as identified by each state. In some states, this alternate assessment (generally referred to as the 2% population assessment) mirrors the general state assessment with the exceptions of having fewer answer choices and in some cases using simpler language in the test items.

Since alternate assessments are very similar to the general state assessment in most cases, the same requirements for accessibility are applicable for the alternate assessment as are outlined for the general assessment.

The needs of students who are blind or visually impaired and have additional disabilities that may qualify them for these alternate assessments, must be considered in the planning and developing of alternate assessment formats and items. Providing accessibility for this population of students requires that test publishers and state personnel have access to professionals who are familiar with braille, large print, and regular print and know the learning styles of these students.

Because many students who take alternate assessment have limited reading ability, it is expected that students who are blind who qualify

for alternate assessment will have very limited braille reading capabilities as well. Likewise, students with low vision who qualify for alternate assessment may have limited ability to read print or large print.

While providing a general assessment in braille for accessibility purposes has its challenges, the provision of an alternate assessment in tactile format can be even more challenging. Alternate assessments typically have formats that either require the student to answer questions by looking at a visual stimulus or demonstrating skills from a checklist of desired tasks. Alternate assessments often include performance tasks, such as picture identification or demonstration of skills using manipulatives. Generally, demonstration of specific skills on alternate assessments can be easily accommodated to allow the student who is blind or visually impaired to perform tasks in the usual way they perform tasks in the classroom. Validity and reliability can usually be maintained when accommodations have been well-documented on a student's IEP and assessment report.

Considerations in Alternate Assessment Design

- Because reading is an issue for the population of students taking alternate assessment, test items often require picture identification. Test administrators must be able to describe the pictures for students who are blind. All test items need to be reviewed to assure that the picture can either be described (accessible) without giving the answer away or that the picture is not needed (inaccessible) and has been omitted. Keeping the task appropriate to the student who takes the test is crucial: For example, it is appropriate to ask a student about the function of an object (i.e. Which of these can you eat— a book, a rock or a banana?). An item would not be accessible if it asked: "Which of these pictures shows a banana?" In this later example, naming the pictures (book, rock, banana) would give the answer away.
- It is recommended that the test publisher provide picture descriptions for the test administrator. Picture descriptions should be developed in conjunction with content experts and state assessment personnel, keeping in mind the construct (skill) being assessed and the cognitive level of the students taking the test.
- If pictures cannot be described without compromising the test item, it is preferable to present manipulatives (objects) to students in lieu of pictures. If this is allowed by the state, such objects should be

real objects (i.e. actual familiar classroom objects and shapes such as pencils; paper; books; notebooks; toys; food; geometric shapes; and counters) and not replicas.

- Replicas or miniatures of animals or of other large objects are not appropriate for use because they cannot be distinguished by the student. These should be used with caution and only if the student is familiar with the models or miniatures.
- Real money should be used rather than a tactile representation.
- Tactile representation of simple graphs (charts) is appropriate. If the test administrator is allowed to read the chart or graph, a script for reading it is preferred and should be included in the test administration manual.
- Tactile representation of shapes (circles, squares, stars, rectangles, etc.) is appropriate and should be used in place of letters, animals, and people to present counting or other mathematics items.
- If the skill being assessed is not reading, then test administrators should be allowed to read aloud all words and passages used in the test items. Care must be taken not to give vocal clues by emphasizing certain words.
- If the construct being assessed is decoding of words (i.e. reading) and simple words and/or passages are provided, then these words and passages must be provided in braille. It is important for state assessment personnel to determine if contracted or uncontracted braille, or both will be provided. This can best be done by surveying a sample of teachers who work with this population to determine which format is preferred or by requesting school districts to specify the number of alternate assessments that are needed in contracted braille and the number needed in uncontracted braille. Making this decision part of the ordering process ensures that the appropriate braille test format is provided for each individual student.
- Large print is defined by research as optimal at 18 points. A sans serif font should be used for best readability.
- It is important that any pictures or graphics provided in print or large print are clear, uncluttered, black line drawings with no grey scale.

REFERENCES

Albers, Josef, (1963). *Interaction of Color*, Yale University Press, New Haven, CT

American Association of Workers for the Blind, Association for Education of the Visually Handicapped, & The National Braille Association. (1972). *The Nemeth braille code for mathematics and science notation.* Louisville, KY: American Printing House for the Blind.

American Educational Research Association (July, 2000). *AERA position statement concerning high-stakes testing in pre K-12 education.* Retrieved August 5, 2008, from http://www.aera.net/policyandprograms/?id=378

American Educational Research Association, American Psychological Association, & National Council on Measurement in Education. (1999). *Standards for educational and psychological testing.* Washington, DC: American Educational Research Association.

American Printing House for the Blind (July, 1997). *Guidelines for design of tactile graphics.* Retrieved August 5, 2008 from http://sun1.aph.org/edresearch/guides.htm

Arditi, Aries, (2009). *Effective Color Contrast: Designing for People with Partial Sight and Color Deficiencies*, Lighthouse International, New York, NY

Arditi, Aries, (2009). *Making Text Legible: Designing for People with Partial Sight and Color Deficiencies*, Lighthouse International, New York, NY

Arditi, A. (1996*). Typography, print legibility, and low vision*. In R. Cole and R. Rosenthal (Eds.) *Remediation and Management of Low Vision*. St. Louis, Mosby, 237-248.

Arditi, A. & Knoblauch, K. (1996). "Effective color contrast and low vision." In B. Rosenthal and R. Cole (Eds.) *Functional Assessment of Low Vision*. St. Louis, Mosby, 129-135.

Birren, Faber,(1969). *Light, Color, and Environment*, Van Nostrand Reinhold Company, Chicago, IL

Bothwell, Dorr,(1968). *Notan: The light-dark principle of design*, Reinhold Book Corporation, New York, NY

Braille Authority of North America. (1997). *Braille formats: Principles of print to braille transcription.* Louisville, KY: American Printing House for the Blind.

Braille Authority of North America. (1994). *English braille American edition* (Rev. ed.). Louisville, KY: American Printing House for the Blind.

Braille Authority of North America. (1990). *Guidelines for mathematical diagrams, 1983, Addendum 1.* Rochester, NY: National Braille Association.

Braille Authority of North America. (1983). *Guidelines for mathematical diagrams, 1983, American Printing House for the Blind, Louisville, KY.*

Chung, S. T. L., Mansfield, J. S., & Legge, G. E. (1998). Psychophysics of reading. XVIII. The effect of print size on reading speed in normal peripheral vision. *Vision Research,* 38, 2949-2962.

Corn, A. L., & Koenig, A. J. (Eds.). (1996). *Foundations of low vision: Clinical and functional perspectives.* New York: AFB Press.

Educational Testing Service. (2002). *ETS guidelines for a test reader.* Retrieved August 5, 2008, from ETS Web site: http://www.ets.org/portal/site/ets/menuitem.c988ba0e5dd572bada20bc47c3921509/?vgnextoid=7889bc914be45010VgnVCM10000022f95190RCRD&vgnextchannel=d7f7be3a864f4010VgnVCM10000022f95190RCRD

Ford, Janet. L,(2009). *Worx: Color and Contrast*, University Press, Minneapolis, MN

Heller, M. A., Brackett, D. D., & Scroggs, E. (2002). Tangible picture matching by people who are visually impaired. *Journal of Visual Impairment & Blindness,* 96(5), 349.

Johnstone, C. & Morse, A. (2003). Universal design research, Presentation at the CCSSO Large Scale Assessment Conference, San Antonio, TX.

Kapperman, G., Heinze, T., & Sticken, J. (2000). Mathematics. In A. J. Koenig & M. C. Ho l brook (Eds.), *Foundations in education: Vol. 2. Instructional strategies for teaching children and youths with visual impairments* (2nd ed., pp. 370-399). New York: AFB Press.

Kentucky State Department of Education. (2000). *Administration supplement for CTBS/5 and KCCT*[Cassette Recording]. Frankfort, KY: Author.

Kitchel, E. (2001, April). *Large print: Guidelines for creation of test documents for optimum readability by students with low vision.* Unpublished manuscript.

Kitchel, E., (2001). *Guidelines for the Development of Documents for Use by Persons with Visual Impairments*, American Printing House for the Blind, Louisville, KY

Kitchel, E. (2002). *Reading, typography and low vision.* PowerPoint presentation exhibited at the American Printing House for the Blind, Louisville, KY.

Kitchel, E., (2008). *Large Print: Guidelines for Optimal Readability,* American Printing House for the Blind, Louisville, KY

Kitchel, E., (2009). E-mail Correspondence on "Use of Recycled Paper for Persons with Color-Vision Deficiencies." American Printing House for the Blind. July, 2009.

Knoblauch, K., Arditi, A., & Szlyk, J. (1991). "Effects of chromatic and luminance contrast on reading." *Journal of the Optical Society of America A, 8*, 428-439.

Knoblauch, K. & Arditi, A. (1994). "Choosing color contrasts in low vision: Practical recommendations." In A. C. Kooijman, P. L. Looijestijn, J. A. Welling and G. J. vander Wildt (Eds.) *Low vision: Research and new developments in rehabilitation*. IOS Press. Amsterdam, The Netherlands, 199-203.

Koenig, A. J., & Rex, E. (1996). Instruction of literacy skills to children and youths with low vision. In A. L. Corn & A. J. Koenig (Eds.), *Foundations of Low Vision: Clinical and functional perspectives (pp.* 280-305). New York: AFB Press.

Koenig, A. J., & Holbrook, M. C. (1993) *Learning media assessment of students with visual impairment: A resource guide for teachers.* Austin, TX: Texas School for the Blind and Visually Impaired.

Large Print Atlas Focus Group. (August 11, 2001). [The essential characteristics of large print maps]. Unpublished raw data, American Printing House for the Blind.

Legge, G.E. D.G. Pelli, G.S. Rubin & M.M. Schleske. Psychophysics of reading. I. Normal vision. *Vision Research,* 25, 239-252, 1985. (Abstract from Pub Med); (pdf version)

Legge G.E., G.S. Rubin, D.G. Pelli & M.M. Schleske. Psychophysics of reading. II. Low vision. *Vision Research,* 25, 253-266, 1985. (Abstract from Pub Med); (pdf version)

Legge G.E, Ahn S.J., Klitz T.S. & Luebker A. Psychophysics of reading. XVI. The visual span in normal and low vision. *Vision Research,* 37, 1999-2010, 1997. (Abstract from Pub Med); (pdf version)

Legge G.E, J.S. Mansfield & S.T.L Chung. Psychophysics of reading. XX. Linking letter recognition to reading speed in central and peripheral vision. *Vision Research,* 41, 725-734, 2001. (Abstract from Pub Med); (pdf version)

Mahnke, Frank,(1996). *Color, Environment, and Human Response*, Van Nostrand Reinhold, Detroit, MI

Mansfield J.S., Legge G.E. & Bane M.C. Psychophysics of reading. XV. Font effects in normal and low vision. *Investigative Ophthalmology & Visual Science, 37,* 1492-1501, 1996. (Abstract from Pub Med) ; (pdf version)

Lowenfeld, B., Abel, G. L., & Hatlen, P. H. (1969). *Blind children learn to read.* Springfield, IL: Charles C. Thomas.

National Braille Association. (1979). *Tape recording manual,* Third edition. Rochester, NY: Author.

National Library Service for the Blind and Physically Handicapped, Library of Congress. (1997). *The art and science of audio book production.* Washington, DC: Author.

National Library Service for the Blind and Physically Handicapped, Library of Congress. (2000, July). *Book mastering* (Specification #300). Washington, DC: Author.

National Library Service for the Blind and Physically Handicapped, Library of Congress. (2000, November). *Requirements for narration and copies of cassette magazines* (Specification #304). Washington, DC: Author.

Nolan, C. Y. (1966). *Reading and listening in learning by the blind.* Unpublished report, American Printing House for the Blind, Louisville, KY.

Pearson Educational Measurement, *Bulletin,* Issue 4, June 2007. Retrieved June 29, 2009 from: http://www.pearsonedmeasurement.com/bulletin/Bulletin_4_Final.pdf

Phillips, S. E. (1994). High-stakes testing accommodations: Validity versus disabled rights. *Applied Measurement in Education,* 7(2), 93-120.

Phillips, S. E. (1994). High-stakes testing accommodations: Validity versus disabled rights. *Applied Measurement in Education,* 7(2), 93-120.

Poppe, K., & Otto, F. (2002). *Tactile graphics: Guidelines for good tactile graphics.* PowerPoint presentation presented at the American Printing House for the Blind, Louisville, KY.

Ross, D. B. & Robinson, M. C. (2000). Social studies and science. In A. J. Koenig & M. C. Ho l brook (Eds.), *Foundations in education: Vol. 2. Instructional strategies for teaching children and youths with visual impairments* (2nd ed., pp. 330-369). New York: AFB Press.

Spence, D., & Osterhaus, S. A. (2000). Basic principles for preparing tactile graphics. In *American Foundation for the Blind braille literacy mentors in training: The next generation - teaching special codes: Nemeth, CBC, and tactile graphics* - Workshop in Fremont, CA (August 7-9, 1997) and Atlanta, GA (September 11-13, 1997). Retrieved August 5, 2008, from the American Foundation for the Blind Web site: http:// www.afb.org/ info_document_view.asp?documentid= 374

Thompson, S.J., Johnstone, C. J., & Thurlow, M. L. (2002). *Universal design applied to large scale assessments.* NCEO Synthesis Report 44. Minneapolis, MN: University of Minnesota, National Center on Educational Outcomes. Retrieved August 5, 2008, from http://education.umn.edu/NCEO/OnlinePubs/Synthesis44.html

Thompson, S., & Thurlow, M. (2002) *Universally designed assessments: Better tests for everyone!* (Policy Directions, No. 14). Minneapolis, MN: University of Minnesota, National Center on Educational Outcomes. Retrieved August 5, 2008, from http://cehd.umn.edu/nceo/OnlinePubs/Policy14.htm

Tindal, G., & Fuchs, L. (1999). *A summary of research on test changes: An empirical basis for defining accommodations.* Lexington: University of Kentucky, Mid-South Regional Resource Center Interdisciplinary Human Development Institute. Retrieved August 5, 2008, from http://www.rrfcnetwork.org/images/stories/MSRRC/DOCS/ACCOMMODATIONS/tindal&fuchs%20march%202000.pdf

Trent, S. D., & Truan, M. B. (1997). Speed, accuracy, and comprehension of adolescent braille readers in a specialized school. *Journal of Visual Impairment & Blindness,* 91(5), 494-500.

Wetzel, R., & Knowlton, M. (2000). A comparison of print and Braille reading rates on three reading tasks. *Journal of Visual Impairment & Blindness,* 94(3), 146-154.

Wormsley D. & D'Andrea, F. M. (1997). *Instructional strategies for braille literacy.* New York: AFB Press.

RESOURCES

Allman, C. (2001). *Guidelines for providing state assessments in alternative formats for students with visual impairments.* Unpublished manuscript. Retrieved August 4, 2008, from Texas School for the Blind and Visually Impaired Web site: http://www.tsbvi.edu/Education/state-assess.htm

American Educational Research Association, American Psychological Association, National Council on Measurement in Education (1999). ***Standards for Educational and Psychological Testing***. Washington, DC: American Psychological Association.

Amick, N., Corcoran, J., & The American Printing House for the Blind. (1997). *Guidelines for design of tactile graphics.* Retrieved August 5, 2008, from The American Printing House for the Blind, Department of Educational Research Web site: http://www.aph.org/edresearch/guides.htm

Arditi, A. (1999). *Making text legible: Designing for people with partial sight.* Retrieved August 5, 2008, from the Lighthouse International Web site: http://www.lighthouse.org/print_leg.htm

Brown, L. (1997). *Tactile graphic development for students who are blind or visually impaired.* Portland, OR: Oregon Textbook & Media Center for the Visually Impaired.

Bunch, M. B. (2002). *Item review 101: Where we've been, where we're going, how we'll get there.* Paper presented at the annual meeting of the Council of Chief State School Officers, Palm Desert, California, June 25, 2002.

Duckworth, B. J. (1993). Adapting standardized academic tests in braille and large type. *Journal of Visual Impairment & Blindness,* 87(10), 405-407.

Joint Forum for General Certification of Secondary Education (GCSE) and General Certificate of Education (GCE). (1998). *Specification for the preparation and production of examination papers for visually-impaired candidates.* Cambridge, England: Author.

Kitchel, E., & Evans, W. (2001). Student survey of large print. In *Large print documents: Things to keep in mind.* PowerPoint presentation exhibited at the American Printing House for the Blind, Louisville, KY.

Mastergeorge, A. M., & Miyoshi, J. N. (1999). *Accommodations for students with disabilities: A teacher's guide.* Los Angeles: National Center for Research on Evaluation, Standards, and Student Testing.

National Center on Educational Outcomes (2001). *A self-study guide to implementation of inclusive assessment and accountability systems.* Minneapolis, MN: University of Minnesota.

National Library Service for the Blind and Physically Handicapped, Library of Congress. (1991, January). *Blank tape, open reel 7 inch copying* (Specification #703). Washington, DC: Author.

National Library Service for the Blind and Physically Handicapped, Library of Congress. (1990, December). *Cassette book duplication* (Specification #202). Washington, DC: Author.

National Library Service for the Blind and Physically Handicapped, Library of Congress. (1995, July). *Four-track monaural open reel intermaster* (Specification #203). Washington, DC: Author.

National Library Service for the Blind and Physically Handicapped, Library of Congress. (1996, February). *Labeling and packaging cassette books* (Specification #403). Washington, DC: Author.

National Library Service for the Blind and Physically Handicapped, Library of Congress. (1997, June). *Labeling and packaging cassette magazines* (Specification #404). Washington, DC: Author.

National Library Service for the Blind and Physically Handicapped, Library of Congress. (1994, October). *Library grade cassette shells* (Specification #701). Washington, DC: Author.

National Library Service for the Blind and Physically Handicapped, Library of Congress. (2001, August). *Requirements for the distribution of source files, the review of books produced under NLS contracts, and the qualification of blank recordable compact discs used for production* (Specification #1202). Washington, DC: Author.

Quenemoen, R. F., Thompson, S. J., Thurlow, M. L., & Lehr, C. A. (2001). *A self-study guide to implementation of inclusive assessment and accountability systems: A best practice approach.* Minneapolis, MN: University of Minnesota, National Center on Educational Outcomes. Retrieved August 4, 2008, from http://cehd.umn.edu/NCEO/OnlinePubs/workbook.pdf

Simpson, J., & McBride, B. (2000). *Standardized test materials: Educational materials/tactile graphics.* Rochester, NY: National Braille Association.

Spence, D. (2002). *Guidelines for braille test adaptations of the Texas assessment of academic skills.* Retrieved August 4, 2008, from the Texas School for the Blind and Visually Impaired Web site: http:// www.tsbvi.edu/math/brl-taas-guideline.htm

Spence, D., & Osterhaus, S. A. (2000). Deciding whether to use a tactile graphic. In *American Foundation for the Blind braille literacy mentors in training: The next generation - teaching special codes: Nemeth, CBC, and tactile graphics* - Workshop in Fremont, CA (August 7-9, 1997) and Atlanta, GA (September 11-13, 1997). Retrieved August 4, 2008, from the American Foundation for the Blind Web site: http:// www.afb.org/ info_document_view.asp?documentid= 376

Student Assessment Division of the Texas Education Agency (n.d.). *Report on braille adaptations of the Texas assessment of academic skills.* Retrieved August 4, 2008, from the Texas School for the Blind and Visually Impaired Web site: http://www.tsbvi.edu/math/brl-taas.htm

Sutton, J. (2002). A guide to making documents accessible to people who are blind or visually impaired. Retrieved August 4, 2008, from the American Council of the Blind Web site: http://www.acb.org/ accessible-formats.html

Thurlow, M., Quenemoen, R., Thompson, S., & Lehr, C. (2001). *Principles and characteristics of inclusive assessment and accountability systems* (Synthesis Report 40). Minneapolis, MN: University of Minnesota, National Center on Educational Outcomes. Retrieved August 4, 2008, from http://cehd.umn.edu/NCEO/OnlinePubs/Synthesis40.html

Wyver, S. R., Markham, R. & Hlavacek, S. (1999). Visual items in tests of intelligence for children. *Journal of Visual Impairment & Blindness,* 9 3, 663-665.

APPENDIX A
BRAILLE VERSUS AUDITORY ACCESS: A DISCUSSION

Federal law requires that consideration be given to accommodations in testing students with disabilities. With this focus comes the responsibility of the educator to identify needed and useful accommodations for students with disabilities. For students with visual impairments, accommodations that provide access to print can vary considerably. The range of accommodations includes braille, tactile graphics, large print, regular print with magnification, auditory media, or any combination of these accessible media. This discussion suggests methods for identifying the most appropriate accessible media, identifies uses of braille and audio materials, and provides recommendations for consideration in choosing testing media.

Since the early 1990s authors have identified methods of evaluating the "mode of reading" or method of print access for students with visual impairments (Koenig & Holbrook, 1993; Wormsley & D'Andrea, 1997). Federal law indirectly requires that print access be evaluated by defining the consideration of braille as a mode of reading for students with visual impairments as part of the Individualized Education Program (IEP) process. A major part of the early and ongoing assessment of a visually impaired student’s unique needs is the use of various media to access printed materials. Identification and use of appropriate media includes:

- Determination of the student's primary and secondary sensory channels for learning through observation of the student's use of vision, use of touch, and use of hearing in familiar and unfamiliar settings, at structured times and unstructured times, and in outdoor settings as well as indoor settings (Koenig & Holbrook, 1993)
- Attention to the student's current print access needs, instruction and remediation in accessible media or alternate media, and recognition of future needs in print access for the student
- Provision of initial sensory channel identification and ongoing sensory channel use to determine changes in use and need for instruction in additional media access skills
- Instruction in a variety of accessible media that could be used by the student
- The opportunity to learn skills that enable the student to choose the appropriate medium for various tasks

Specifically, the appropriate uses for braille are determined by each individual who uses braille. Most blind individuals access printed materials by using a combination of media. One issue in using braille has typically been the lack of braille materials. Currently, there are improved methods of providing braille materials through the expansion of technology. Computer software and hardware that translate print to braille, provide braille displays, and emboss braille through a translation program are used to provide most braille text in a timely fashion. It should be noted that print with highly graphic and technical content does not translate to braille easily and with the type of accuracy expected for testing materials.

Congress has recently passed legislation that will ensure accessibility of instructional materials in braille for students with visual impairments. While assessment materials are not included in this legislation, it seems that making instructional materials readily available and accessible will drive the need for a similar pattern in the testing arena.

Persons with visual impairments routinely use auditory means to access large volumes of literary or recreational reading material, such as novels or magazines. The expansion of technology and the ability to translate printed text into speech has enabled persons with visual impairments to access information via computer software and/or hardware. Additionally, many persons with a visual impairment make use of a screen reader for print access, a skill that requires some training.

The availability of a wide range of ways to access print is important for persons with visual impairments. This range of availability should exist for students but should not be confused with, or used as a replacement for, the skill of learning to read (decode language). If society values the reading of materials as a decoding skill, then access to printed material for students who are visually impaired must include the learning of reading through tactual or visual processes. For some individuals the reading process is too tedious to be efficient. These individuals may choose to use primarily auditory materials as adults, but as students they should be given the opportunity to learn reading as a decoding skill.

The skills involved in reading braille, reading print, and listening to audio materials are unique to each medium. Therefore, during the development of test items, test publishers must be clear about which constructs are to be assessed by a particular item. If reading as a decoding skill is to be assessed, then a fair assessment can only result if the student is provided with material that can be visually or tactually read. If comprehension is the construct being assessed, then the test developer must determine whether reading comprehension or listening comprehension is the skill to be assessed. Comprehension would need to be defined to ensure that students are using appropriate accommodations when taking a particular test.

The following recommendations should be reviewed when considering the use of braille or audio materials for students with visual impairments:

1. Braille and tactile graphics interpretation should be taught as media access skills so that students may learn reading as a decoding skill and have the option of using braille and tactile materials.
2. Auditory listening skills should be taught as a media access skill so that students can learn listening comprehension skills and have the option of using audio materials.
3. Test publishers must be certain about the construct being assessed on all test items. This enables educators and test administrators to make valid judgments about appropriate accommodations for students with visual impairments during test administration and helps to ensure correct interpretations of test results.

References

Koenig A. J., & Holbrook, M. C. (1993). *Learning media assessment of students with visual impairment: A resource guide for teachers.* Austin, TX: Texas School for the Blind and Visually Impaired.

Wormsley D. & D'Andrea, F. M. (1997). *Instructional strategies for braille literacy.* New York: AFB Press.

APPENDIX B
TEMPLATE FOR TEST ADMINISTRATION NOTES FOR BRAILLE TESTS

Name of Test:

Edition of Test:

Section:

Preliminary Pages Transcriber's Notes:

Special Symbols Page:

General Test Direction Notes:

Print Page Number(s)	**Braille Page Number(s)**	**Accompanying Test Administration Manual Page Number(s)**	**Item Number(s)**	**Notes**

Explanation of Fields on Test Administration Notes for Braille Tests

Name of Test: Provide the full and exact name of the test.

Edition of Test: Provide the copyright or other edition listing to further identify the test.

Section: Provide the section name and other identifying information.

Preliminary Pages Transcriber's Notes: Provide in print the exact wording of transcriber's notes that refer to preliminary pages in the braille version of the test. Indicate the page number of the transcriber's notes.

Special Symbols Page: Provide in print the exact wording of the special symbols page that may be present within the braille version of the test. Indicate the page number of the special symbols page.

General Test Direction Notes: Provide information about the methods a student may use when responding to test items that differ from print test versions and which require special equipment or attention.

Print Page Number(s): Provide the location of test material within the regular print version of the test.

Braille Page Number(s): Provide the location of test material within the braille version of the test.

Accompanying Test Administration Manual Page Number(s): Provide the page number(s) in the test administration manual that correspond with each regular print test page.

Item Number(s): Provide the test item number(s) that appear on that print page.

Notes: Provide comments that indicate transcriber's notes specific to particular pages, changes made to the braille version of the test, and changes made to directions, as listed in the test administration manual or on the test.

APPENDIX C
TEMPLATE FOR TEST ADMINISTRATION NOTES FOR LARGE PRINT TESTS

Name of Test:

Edition of Test:

Section:

General Test Direction Notes:

Print Page number(s)	Large Print Page Number(s)	Accompanying Test Administration Manual Page Number(s)	Item Number(s)	NOTES

Explanation of Fields on Test Administration Notes for Large Print Tests

Name of Test: Provide the full and exact name of the test.

Edition of Test: Provide the copyright or other edition listing to further identify the test.

Section: Provide the section name and other identifying information.

General Test Direction Notes: Provide information about the methods a student may use when responding to test items that differ from print test versions and which require special equipment or attention.

Print Page Number(s): Provide the location of test material within the regular print version of the test.

Large Print Page Number(s): Provide the location of test materials within the large print version of the test.

Accompanying Test Administration Manual Page Number(s): Provide the page number(s) in the test administration manual that correspond with each regular print test page.

Item Number(s): Provide the test item number(s) that appear on that print page.

Notes: Provide comments that indicate changes made to the large print version of the test and changes made to directions as listed in the test administration manual or on the test.

APPENDIX D
POSITION PAPER:
USE OF AN ABACUS
IN TEST-TAKING SITUATIONS

By Terrie Terlau and Fred Gissoni

Definition and Description

The mathematical abacus is a frame with beads or balls that can be slid on wires or in slots for calculating or teaching arithmetic (The American Heritage Dictionary of the English Language, 1996). The abacus has been used as a calculation device in Europe, Japan, China, and the Middle East since the third century A.D. It continues to be used widely in Japan (http://www.syuzan.net/english/education/education.html).

The Cranmer abacus was developed as a calculation device for persons who are blind or visually impaired and is currently produced by the American Printing House for the Blind (APH: Abacuses, 2001). The Cranmer abacus frame is made of high impact plastic, measures 6-1/8 x 3-1/4 x 7/16 inches, and contains thirteen vertical rods and one horizontal cross bar. Four beads can be moved vertically on each of the thirteen rods below the cross bar and one bead can be moved vertically along the rods above the cross bar.

Abacus Functionality

When calculating with the Cranmer abacus, vertical rods represent units, tens, hundreds, etc. Numbers are recorded and manipulated by moving beads toward the cross bar on their respective rods.

The abacus is a passive device. It is not a calculator or a slide rule. The abacus does not perform mathematical operations. It does not contain information that would enable an abacus user to achieve calculation results without a solid knowledge of mathematical concepts and relationships. Abacus users produce calculations as a result of their understanding of the behavior of numbers, not because of any inherent property of the abacus.

Both abacus and pencil-and-paper users must learn strategies for performing mathematical operations. The primary difference in the activity of abacus and pencil-and-paper users is that pencil-and-paper users apply and record steps in these operations by writing while abacus users apply and record these processes by moving abacus beads.

Persons who are blind or visually impaired and who have had appropriate abacus instruction can use the abacus to perform addition, subtraction, multiplication, division, and square and cube roots. The abacus does not permit permanent storage of problem solutions because beads must be rearranged to perform subsequent problems. After each calculation using an abacus, answers can be recorded in a variety of formats including braille, large print, voice recording, word processing, or dictation into an electronic device.

Position Statement

Whenever a test-taker is allowed to use a pencil and paper for working calculations, an abacus should be considered an equivalent substitution.

References

APH: Abacuses. (2001). Retrieved August 6, 2008 from http://www.aph.org/tests/abacuses.htm

The American Heritage Dictionary of the English Language (3rd edition).

The League of Japan Abacus Associations. (2001). Soroban in education and modern Japanese society. Retrieved August 1, 2008, from http://www.syuzan.net/english/education/education.html

APPENDIX E
POSITION PAPER:
USE OF EXTENDED TIME

Introduction

In addition to the use of braille and large print, the use of extended time is also a commonly used accommodation for students with visual impairments. This position paper provides a brief summary of the results of research on the use of extended time in testing students, while suggesting best practices for implementing this accommodation.

Research

For several years, researchers have suggested that students with a visual impairment need more time to complete assignments and tests (Harley & Lawrence, 1984; Kederis, Nolan, & Morris, 1967; Morris, 1974; Spungin, 2002; Bradley-Johnson, 1994).

Moreover, some researchers have reported results indicating that students with a visual impairment generally read at a slower rate than students without a visual impairment (Packer, 1989; Legge, et. al., 1985, 1989; Wetzel & Knowlton, 2000). Not only does the reading of braille and large print generally require more time than reading regular print, but the time needed to explore and interpret pictorial information presented as tactile or enlarged graphics can be a tedious and time-consuming process. Therefore, extended time seems to be an obvious accommodation for this population. Some suggested time extensions based on classroom experience or research include

- 1.5 to 2 times for students with low vision (Gompel, van Bon, & Schreuder, 2004),
- 2.5 times for braille and 1.5 times for large print (Morris, 1974),
- 1.5 times for all students with a visual impairment (Spungin, 2002),
- 2 times for braille (Kederis, Nolan & Morris, 1967),
- More than 2 times for braille and a little less than 2 times for visually impaired readers who read print (Packer, 1989), and
- .5 times for experienced adult braille readers (Wetzel & Knowlton, 2000).

The most recent synopsis of research on accommodations demonstrates the wide range of results among studies seeking to validate the use of extended time during testing. Based on the varied results, authors

recommend that a well-designed test for standard administration be untimed (Tindal & Haladyna, 2002).

Research conducted by the National Center on Educational Outcomes (NCEO) summarizes at least four studies in which the use of extended time had a positive effect on student test scores. NCEO provided preliminary results of a Universal Design Research project which suggest that unlimited time reportedly helps students "think better," a conclusion drawn after interviewing students who had completed a universally designed test (with no time limits) and a regular test (with time limits) (Presentation: Universal Design Research, C. Johnstone & A. Morse, June 24, 2003 at CCSSO Large Scale Assessment Conference, San Antonio, TX).

Several authors seem to agree that timed conditions may not allow students to reflect their full abilities on achievement tests (Tindal & Fuchs, 1999) and that adequate time should be provided for all students. Parr, et. al. (1996) argue that extended time examinations taken under ideal circumstances can be more equitable and practical than timed examinations. In another investigation, Marquart (2000) found that extended time failed to significantly improve the test scores of disabled students. The author, however, does conclude that extended time likely produces a more accurate measure of a student's skill by helping to reduce test anxiety and by allowing a greater opportunity to use good test taking strategies.

Conclusions

Extended time is a commonly used accommodation for students with visual impairments. Some literature concerning the subject recommends that the accommodation of extended time be of specific duration, e.g., 2.5 times for braille readers and 1.5 times for large print readers. Certainly, a topic in need of additional information is a comparison of time used among the following: a braille reader who must explore and interpret tactile graphics, a large print reader who must visually examine and synthesize enlarged graphics, and a sighted student using regular print test materials. Moreover, several current researchers suggest placing less emphasis on designating a uniform, "one size fits all" duration of extended time as an accommodation for disabled students during testing. Rather, these researchers suggest that the accommodation of extended time consist of "adequate time." That is, a specific length of time, which must be determined by educators through careful assessment of the student's physical disability, skills, and needs. In lieu of extended time, some test administrators are finding that more frequent breaks are effective for braille and large print test takers. Once

the need for, and duration of, adequate time and/or breaks has been assessed, educators should include that information on the student's IEP, ensure use of the accommodation, and monitor its use.

Position Statement

To implement extended time or adequate time for students with visual impairments, four basic steps should be followed:

1. Assess the need for extended time and frequent breaks.
2. Include specific information about extended time and the need for breaks on the student's Individualized Education Program (IEP).
3. Ensure that extended time and frequent break accommodations are implemented as specified during testing.
4. Monitor the student's use of extended time to assure that the student uses extended time/break time appropriately and that the student is on task.

References

Bradley-Johnson, S. (1994). *Psychoeducational assessment of visually impaired and blind students: Infancy through high school.* (2nd e d.). Austin: Pro-Ed.

Gompel, M., van Bon, W. H. J., & Schreuder, R. (2004). Reading by children with low vision. *Journal of Visual Impairment & Blindness,* 98(2), 77-89.

Harley, R. K. & Lawrence, G. A. (1984). *Visual impairment in the schools.* (2nd ed.). Springfield, IL: Charles C. Thomas.

Kederis, C. J., Nolan, C. Y., & Morris, J. E. (1967). The use of controlled exposure devices to increase braille reading rates. Unpublished manuscript, The American Printing House for the Blind.

Legge, G.E., Rubin, G.S., Pelli, D.G., & Schleske, M.M. (1985). Psychophysics of reading. II. Low vision. *Vision Research,* 25, 253-266.

Legge G. E., Ross, J. A., Maxwell, K. T., & Luebker, A. (1989). Psychophysics of reading. VII. Comprehension in normal and low vision. *Clinical Vision Sciences,* 4(1), 51-60.

Marquart, A. M. (2000, June). *The use of extended time as an accommodation on a standardized mathematics test: An investigation of effects on scores and perceived consequences for students of various skill levels.* Paper presented at the Annual

Meeting of the Council of Chief State School Officers for the Large Group Session, "Studies of the Effects and Consequences of Accommodations on Student's Achievement Test Scores" Snowbird, UT.

Morris, J. E. (1974). The 1973 Stanford Achievement Test Series as adapted for use by the visually handicapped. *Education of the Visually Handicapped,* 6(2), 33-46.

Packer, J. (1989). How much extra time do visually impaired people need to take examinations: The case of the SAT. *Journal of Visual Impairment & Blindness,* 83(7), 358-360.

Parr, P., Levi, N., & Jacka, K. (1996). *Unspeeded examinations: An equitable practical method of assessment.* (ERIC Document Reproduction Service No. ED397108)

Spungin, S. J. (Ed.). (2002). *When you have a visually impaired student in your classroom: A guide for teachers.* New York: AFB Press.

Tindal, G. & Fuchs, L. (1999). A summary of research on test changes: An empirical basis for defining accommodations. Lexington: University of Kentucky, Mid-South Regional Resource Center Interdisciplinary Human Development Institute. Retrieved June 4, 2008 from http://www.rrfcnetwork.org/images/stories/MSRRC/DOCS/ACCOMMODATIONS/tindal&fuchs%20march%202000.pdf

Tindal, G. & Haladyna, T. M. (Eds.). (2002). *Large-Scale assessment programs for all students: Validity, technical adequacy, and implementation.* London: Lawrence Erlbaum Associates.

Wetzel, R. & Knowlton, M. (2000). A comparison of print and braille reading rates on three reading tasks. *Journal of Visual Impairment & Blindness,* 94(3).

APPENDIX F
POSITION PAPER:
ACCOMMODATIONS FOR TESTING STUDENTS WITH VISUAL IMPAIRMENTS

By Carol Allman, Ph.D.

Introduction

Accommodations and technologies exist for the purpose of providing a disabled student with access to academic materials that may otherwise be inaccessible. The term "technology" comes under the definition of assistive technology as described in federal law and is considered an accommodation. Accommodations and assistive technologies needed by students with visual impairments should be outlined on the student's Individualized Education Program (IEP). These accommodations should be monitored periodically for their effectiveness with the individual student and revised or updated as appropriate. **Any accommodations provided for students during the testing window should be ones typically used by that student in the classroom and not new or unfamiliar ones.**

This paper provides an overview of accommodations in testing that might be effective for students with visual impairments and should be documented on their IEP. Five major categories of accommodations that include presentation, response, setting, scheduling, and special tools are discussed. Not all of the accommodations presented in this paper are intended for use by every student with a visual impairment. Likewise, some accommodations needed by students with visual impairments may not be discussed.

Determining Accommodations

The need for accommodations is the decision of the Individualized Education Program (IEP) team and must be recorded on the IEP. Accommodations used in testing should match those used by the student for classroom instruction. Accommodation use is determined by evaluating factors unique to each student and must be implemented as outlined on the IEP. Evaluation of the effectiveness of accommodations for individual students is highly recommended. Further, students must be trained to use accommodations. For example, providing a test orally or on a computer might actually penalize a student who has not been trained to listen to material presented orally or trained to use a computer for assessment. Accommodations should be

continually evaluated to ensure that they are effective for the student. Some accommodations should be eliminated if the student arrives at a point where he or she either does not need the accommodation or the accommodation is ineffective.

Presentation Accommodations

Students with visual impairments have several options for accessing test materials. According to data collected by the American Printing House for the Blind (2003), 9% of the visually impaired student population use braille as their primary mode of reading. Approximately 26% use large print materials, while only 6% are auditory readers who would require test materials to be presented in audio format. Prereaders (27%) may use auditory materials until they learn braille or print. Of the nonreaders (32%), some may use braille, large print, and audio on a very limited basis. However, there are many whose significant cognitive disability would inhibit them from successfully using braille, large print, and audio materials. Most of these students are involved in educational programs that do not rely heavily on traditional reading media and modes of learning and communication. This population of students may use augmentative or tactile communication systems and might qualify for alternate assessment in the statewide assessment program. The remainder of the visually impaired school-aged population who are readers access standard print materials with or without low vision aids.

Braille, large print, magnified print, and audio presentation are accommodations that allow visually impaired students access to the testing environment. Some of these students may use a combination of these media to complete a single test. A student may, for example, read a passage in braille and prefer to access a table or chart in a large print or magnified format. Students using an audio version of a test as an accommodation would also be allowed to use print (large print or standard print with a magnification device) and/or braille versions of the test, if requested.

Further, a student may prefer to listen to an orally presented passage but access a table or chart in a large print or braille version of the test. If a multimedia presentation is used, the various media must be coordinated to ensure accuracy and accessibility. It should be noted that computer-assisted testing is becoming very popular and requires special attention to be accessible for students with visual impairments.

Braille and Tactile Graphics

Braille is a system of raised dots that represent words and letters. It is used as a presentation method for those students who typically read braille for classroom instruction. Braille may be presented as contracted (using short forms for words as outlined in English Braille Code) or in uncontracted format (using no short forms, i.e., spelling each word letter by letter). Most students will use the standard contracted braille. A few students, such as those who are just learning braille in the early grades or who are newly blinded, may need uncontracted braille to access a test.

The production of a braille test is a unique process that often necessitates the review and limited editing of test directions and test items so that the items are understandable when presented in braille and tactile graphics format. Such editing may involve subtle word changes to directions (replacing "circle the answer" with "mark the answer"), relocation of stimulus information (moving the question above a graph or chart), simplification of a graph or chart (removing extraneous information without deleting answers or foils), or replacing an item that cannot be reflected in braille with an item of equal weight, value, and difficulty (replacing an item that requires strictly visual skills, such as visual illusion, with a similar item that assesses the same concept and is more accessible to blind students).

However, an item need not be replaced or omitted simply because it is presented in a manner that requires some visual interpretation. For example, the concept of understanding a shadow and what causes a shadow is an important concept for a blind student to understand. Therefore, this skill can be assessed through use of descriptions and tactile graphics. If, however, a test or particular subject includes a high percentage of visual items, then consideration may be given to substituting some of the "visual" items. Students who read using braille are expected to meet the same standards that other students meet, even though they are doing so tactually. The process of editing a test for braille production should in no way simplify or reduce the difficulty of the test material.

Once test material has been edited for braille transcription, qualified persons will transcribe the print into braille by using the recommended edits and guidelines for braille transcription and formatting. The transcribed braille test must be proofread and produced so that the braille reader receives a high quality test in the same timely manner as sighted students receive their test.

Large Print Text and Graphics

Large print is considered such when it is 18-point type and larger. Enlarged print is typically that which is 14 point, 16 point, or standard-sized print that has been enlarged using magnification devices. Enlarged print and large print are accommodations.

Large print should be produced by using an electronic version of the test to reformat the test so that fonts are larger, fewer items are on a page, graphics are contained on one page, answer choices are presented with the questions, and attention is given to improving the contrast and reducing the shading and gray scale that interferes with reading the material presented. The process of using a photocopier to enlarge test content should be avoided since this method lacks the control needed to ensure that all test material (exponential numbers, footnotes, and graphic material) is represented in a readable point size, that text is clear and without gray scale interference, and that problems dealing with measurement are presented accurately. For example, a butterfly measuring two inches in the standard print test must remain two inches in the large print version.

Some students will use magnification devices (discussed in more detail in the section of this paper on special tools considerations) with large print or with standard print to access test materials.

Therefore, it is important that the standard print version of a test exhibit good contrast and a clear print style to allow effective use of magnification.

Audio

Generally, students with visual impairments should be expected to read materials by using print or braille. Access to print is a critical literacy skill for all individuals. However, where audio presentation is allowed, and for reducing the time needed to complete a test, some students who are visually impaired may need directions or some test items presented orally to them.

Audio presentation of print materials is a presentation accommodation allowing for all or part of a test to be presented on cassette tape, CD, computer and specialized screen reader or text reader software, or read aloud to a student. Students should use these accommodations only if they use audio media for classroom instruction. The skill of listening to spoken material and manipulating a computer, cassette tape player or CD player is

different from the skill needed to read and interpret print or braille. Therefore, navigating through a cassette tape, computer with screen reader, or audio CD in a testing environment requires practice. Further, the test purpose must be specified to ensure that oral presentation of a test or portions of a test do not invalidate results or preclude the reporting of test results. For example, if the reading skill of decoding print (or braille) is being assessed, audio presentation of the text could invalidate the purpose of the test.

The transfer of test material onto audio tape requires a process similar to the construction of test materials in braille. Print text must be edited for audio presentation, produced in audio format by experienced audio engineers, and then proofed for accuracy. Additionally, any graphic material must be described and provided as a supplement in braille, large print, or standard print. Accurately describing graphic material requires attention to the critical components of the graphic and careful consideration of which details can be included in or omitted from the description without providing the answer or excluding the foils imbedded in the question.

If a test or part of a test is to be read to a student, there are recommended practices for ensuring that this accommodation is provided correctly:

- A reader must be skilled in presenting various types of test materials. For example, a reader familiar with mathematical symbols is required for the correct delivery of higher level math formulas and equations.
- The person selected to read a test to a student should exhibit good voice quality, appropriate regional dialect, pronunciation, speed, and tone.
- The reader must avoid voice inflection that stresses or otherwise indicates the correct answer to test items.
- Prior to the testing situation, difficult words within the test material must be reviewed by the person assigned to read the test. Pronunciation dictionaries should be used as references.
- Readers must pause at appropriate intervals so that the student has an opportunity to answer test items or access graphic material provided in print or tactile formats.
- Readers must avoid answering a student's question concerning clarification of testing content. Doing so would provide an unfair advantage. Developing some standard responses to students' questions prior to the testing situation is helpful. For example, instead of answering a student's question about test content, the reader can encourage the student to listen to the question again.
- Readers may find it necessary to provide multiple readings of passages, parts of passages, or items. While addressing the needs and requests of

the test taker, the reader should also use professional judgment to determine the number of readings necessary.
- Two readers should be used for presenting a test or portions of a test to a student. Using more than one reader helps ensure accuracy of test presentation and provides the opportunity for readers to rest during the presentation of test material.
- Students tested through oral reading of the exam must be tested individually to prevent the distraction of other students. Moreover, the testing of students individually helps ensure that each student receives the specific oral reading structure required by his or her specific needs.

Computer-assisted Testing

Computer-assisted testing is an accommodation that has received some attention through research, though studies concerning its benefit are inconclusive (Tindal & Fuchs, 1999). Generally, however, when a student uses a computer for daily classroom activities, then this accommodation may prove useful during testing if the concepts being tested are not undermined.

There are several programs and peripheral materials that can be used to adapt the computer for use by persons with visual impairments. Screen readers, text to speech technology, and accessible keyboard access through braille or switches are all available. Depending on the construct being tested, test administrators must verify that the student is inhibited from accessing software or hardware that may provide an unfair advantage. For example, if a student's basic math skills are being assessed and the intent is not to use a calculator, then keyboard functions or software used for computations must be blocked. For more information on this topic, refer to *Test Access: Guidelines for Computer-Administered Testing.* American Printing House for the Blind: Louisville, KY. Available from: http://www.aph.org/tests/access/access.pdf

Response Accommodations

Students with visual impairments who use the presentation accommodations discussed above may also need to use certain response accommodations so that answers can be recorded appropriately. As with presentation accommodations, response accommodations with which the student is familiar are recommended.

Considerations regarding response accommodations include the following:

- The student may present answers orally to a test proctor who completes the answer sheet.

- Students may record onto audio tape answers that then must be transferred to the answer sheet.
- The student may need to write answers in the test booklet or on separate paper. The student's answers will then need to be transferred to the answer sheet.
- Students may use word processors to write answers that will be transferred to the answer sheet. Depending on the construct being tested, test administrators must verify that students are inhibited from accessing software or hardware that may provide an unfair advantage. For example, if a student is responding to a writing prompt and the writing will be judged based on correct spelling and grammar, then the spell check function and grammar functions must be disabled.

Each of these accommodations requires a person to transfer the answers onto the scanable answer sheet or booklet that will be scored. If computer-based testing is used, the transfer of answers is not necessary as this process happens as part of the computer test program. The transfer of answers must be performed carefully to ensure that the student's answers are recorded as intended.

The following guidelines are provided to ensure that this transfer of information is performed appropriately:

1. Testing materials and the student responses are secure and confidential materials, and they must be treated as such to ensure test validity and the non-disclosure of the student's identity to unauthorized persons.
2. Response transcribers must know braille if transcribing braille responses.
3. Ideally, the response transcriber should be a "neutral" person, not someone with a vested interest in the student's scores.
4. Response transcribers must record the student's use of punctuation, spelling, and grammar structure, and provide the student's answer exactly as it was delivered by the student. The response transcriber cannot record speculative responses for items that the student failed to complete.
5. A second person should be made available to proofread the work of the response transcriber in order to ensure that the student's answers have been recorded accurately. For the same reason, two transcribers should work together in transferring to the answer sheet those graphics that the student has produced as an answer to a test item.
6. For a period of time, student responses must be maintained in a secure file with test name, copyright year, form and level administered so that the student's actual responses can be reviewed if questions arise.

Setting Accommodations

Frequently, students with visual impairments will need to take a test individually or in small groups to ensure that test accommodations are implemented without interference to the concentration and test taking of other students. If a student is being read to, is recording answers by using technology that is noisy, or is recording answers orally, then the student must take the test individually and under the supervision of a test administrator to prevent the distraction of other test takers.

The setting for the testing situation must allow space for the materials to be used by the student. The manipulation of braille, large print materials, braillewriters, talking calculators, and large print materials requires that the student be allowed access to a flat, fairly large work area. Moreover, proper lighting, while sometimes overlooked, is critical for many readers with visual impairments. Lighting that has been adjusted to suit the student's particular visual needs will help promote sustained reading efficiency.

Scheduling Accommodations

The use of extended time for test completion is a testing accommodation that has received considerable attention since state testing and accountability systems have been implemented. Research investigating the use of extended time has yielded no conclusive information about its benefit (Tindal & Fuchs, 1999). However, students with visual impairments will usually require extended time during testing because using braille, large print, and audio format require more time than does reading standard print with acceptable visual acuity.

A study by Gompel, van Bon, and Schreuder (2004) found that students with low vision can read effectively with their low vision aids, using 1 ½ to 2 times that needed by regular students. Traditionally, extended time for testing large print readers has been 1 ½ time, and for braille readers time allotted has been twice as much as that allowed for the standard print reader. Another study suggests that experienced braille readers may need no more that 50% additional time than the stated duration, with additional time allowed for the manipulation of an audio device or the marking of an answer sheet (Wetzel & Knowlton 2000).

Regardless of the time allowed, the student should be carefully monitored to ensure that time is being used appropriately. If students need an inordinate amount of time, educators may need to investigate the efficiency of the chosen reading mode or initiate remediation to improve speed. Generally,

timing accommodations should be individualized according to the test taker's reading rate and testing situation (Wetzel & Knowlton, 2000).

Reading braille or large print and listening to material presented orally, especially when accompanied by graphic material, can be a fatiguing and often frustrating experience in a high stakes testing environment. Therefore, students may need several brief sessions in which to take the test. Additional break options should also be considered.

Students may need to be tested at different times of the day depending on their optimal functioning time. Students may also need to be tested over a longer time period, a week rather than two days, for example. However, any alteration of the timetable will necessitate close supervision to ensure test security.

Special Tools Accommodations

There are a number of special tools that students with visual impairments may need during the testing process. Tools provided for sighted students during testing, such as calculators, rulers, protractors, or other measurement devices, must be provided for students with visual impairments, as well. Talking calculators, braille or large print rulers, protractors, and other measurement devices do exist, and the student should be allowed to use them. When testing allows the use of non-scientific or scientific calculators, students with visual impairments should be permitted to use an equivalent device that has been adapted for use by the visually impaired user, e.g., a non-scientific or scientific talking calculator. Should a state provide calculators for the sighted population taking the test, then talking calculators should be provided to students with visual impairments who are taking the test. Before they are used in a testing situation, electronic and battery-operated devices should be inspected to ensure they function properly and that the devices contain no saved information, which might provide the user an unfair advantage.

Some other special tools that students with visual impairments might use include:

Abacus: An abacus is often useful for students when mathematics problems are to be calculated without a calculator. The abacus functions as paper and pencil for some students with visual impairments.

Graphic Tools: If students are required to produce graphic information on a test, they should be allowed to use one of several graphic tool kits that exist. It is best if the student uses whatever method he or she has used during classroom instruction of graphic construction. The student's

constructed graph, if done in braille, will need to be transcribed into print for scoring.

Line Markers and Templates: Occasionally students may want to use manipulative devices, such as a ruler or template, to maintain placement on a line of braille or print.

Magnification Devices: Magnification devices include eyeglass-mounted magnifiers, free standing or handheld magnifiers, and electronic equipment such as the closed circuit television (CCTV) or a computer that has text enlargement software installed. These devices do not provide a student with an unfair advantage. Rather, they are devices that the student requires to access print, and they should be allowed as standard accommodations. Should a computer be used as an accommodation, the test administrator must ensure that only allowable computer options, such as screen enlargement, are used.

Scientific Tables: Frequently, students may need to refer to a braille or large print edition of a scientific table, such as the periodic table of elements.

Physical Manipulatives: Some testing situations may allow that objects presented on paper (i.e. money, geometric solids) can be substituted with a physical representation of the picture (i.e. penny, nickel, dime, quarter, or geometric solids used in instruction).

Special Paper: Students may need specially designed bold line or raised line paper for constructing answers and producing graphs.

Summary

This paper has outlined the typical accommodations used by students with visual impairments when being tested through use of a written assessment such as an academic achievement test. While this discussion is not exhaustive of all accommodations that might be used, it is intended to provide an understanding of the general accommodations that are expected when assessing a student with a visual impairment. Documentation of these accommodations on the IEP is crucial as is routine evaluation of their effectiveness.

References

Allman, C. et al. (2005). *Assessment Issues: An Accommodations Guide.* 19th Annual Josephine L. Taylor Leadership Institute: Boston, Massachusetts, March 11, 2005. Retrieved May 16, 2006 from the American Foundation for the Blind web site: http://www.afb.org/Section.asp?SectionID=58&TopicID=264&DocumentID=2762

American Printing House for the Blind. (2003, September). *Distribution of eligible students for fiscal year 2003, based on the federal quota census of January 7,2002.* (Annual Report, 2003) Louisville, KY: American Printing House for the Blind.

Gompel, M., van Bon, W. H. J., & Schreuder, R. (2004). Reading by children with low vision. *Journal of Visual Impairment & Blindness, 98*(2), 77-89.

Tindal, G. & Fuchs, L. (1999). A summary of research on test changes: An empirical basis for defining accommodations. Mid-South Regional Resource Center, Lexington, KY. Retrieved May 14, 2004, from the Mid-South Regional Resource Center Web site: http://www.ihdi.uky.edu/msrrc/PDF/Tindal&Fuchs.PDF

Wetzel, R. & Knowlton, M. (2000). A comparison of print and braille reading rates on three reading tasks. *Journal of Visual Impairment & Blindness, 94*(3).

APPENDIX G
Educational Testing Service (ETS)
GUIDELINES FOR A TEST READER

The following guidelines will assist in providing the testing accommodation of a reader for a test taker with disabilities. If you have questions about a specific test, please contact a testing program representative.

Characteristics of a Good Reader

1. Ability to read aloud clearly, at a normal pace, and with good pronunciation.
2. Familiarity with the words, terms, symbols, or signs that are specific to the test content.
3. Ability to follow instructions to read, verbatim, only the words in the test book or on the screen, without changing or adding words or assisting the test taker in selecting a response.
4. Willingness to be patient and to understand that the test taker may need to have many test questions repeated several times.
5. Ability to work with the test taker comfortably and compatibly without creating unnecessary pressure or unrealistic expectations.

General Information for Readers

1. You must review the test format, subject matter, and sample test questions in the testing program's information bulletin or by visiting the testing program's Web site.
2. Prior to beginning the test, you will have the opportunity to meet with the test taker, who should be encouraged to discuss matters that will affect test performance, e.g., how to determine the amount of remaining time and how you can help pace the test taker through the test. The opportunity to discuss such questions and concerns before the test administration begins will make the test administration more effective and fair and will help to minimize misunderstandings and misinterpretations.
3. Test takers who are blind or who have low vision may also have special tools or equipment (e.g., abacus, brailler, slate, and stylus) that have been approved for use during the test. These tools offer neither an unfair nor a special advantage; they are comparable to paper and pencil and accomplish the same task. The most important consideration is for you and the test taker to have the

same set of expectations about what is to happen, how much time is allowed, and how all the tasks will be accomplished.

4. Test takers who are blind or who have low vision may also have special tools or equipment (e.g., abacus, brailler, slate, and stylus) that have been approved for use during the test. These tools offer neither an unfair nor a special advantage; they are comparable to paper and pencil and accomplish the same task. The most important consideration is for you and the test taker to have the same set of expectations about what is to happen, how much time is allowed, and how all the tasks will be accomplished.
5. The test taker may require all or portions of the test to be read aloud. The test taker depends on the reader to read the test questions accurately, to pronounce words correctly, and to speak in a clear voice throughout the test, which may go on for several hours. It is a demanding and somewhat tedious task, and not everyone is suited to do it. Drinking water should be available for you.
6. Your task is to read only the test questions. Do not try to solve problems or determine the correct answer as you read because this may result in an unconscious pause or change in inflection that could be misleading or disconcerting to the test taker. The expression on your face should remain neutral. Do not look at the test taker or smile or frown to indicate approval or disapproval.
7. Read each question as clearly as possible. Give special emphasis to words printed in boldface, italics, or capitals, and tell the test-taker that the words are printed that way. Do not give your own emphasis to words not emphasized in print.
8. If you find an unfamiliar word or one that you are not sure how to pronounce, advise the test taker of your uncertainty about the word and spell it.
9. When reading a word that is pronounced like another word with a different spelling, if there can be any doubt about which word is intended, spell the word after you have pronounced it. Spell any words requested by the test taker.
10. Avoid getting into conversation about the test questions, but try to respond to the test taker's questions by repeating the item, words, or instructions as needed.

11. When reading passages, be alert to all punctuation marks. Read the passage through once so that the test taker can grasp the content of the passage. Some test takers may ask for the passage to be read through a second time with punctuation marks indicated. When required or asked to read, with punctuation, specific lines within a passage, indicate all punctuation found within those lines.

12. When test questions refer to particular lines of a passage, reread the lines before reading the question and answer choices. For example, you might say, "Question X refers to the following lines..." Reading the lines referred to would then be followed by reading question X and its response options.

Special Considerations for Multiple-Choice Tests

1. Be particularly careful to give equal stress to each response option and to read all of them before waiting for a response. The test-taker will record the answer or provide the answer to the test administrator (writer), who will record it for the test taker.
2. If you are recording answers and if the test taker designates a response choice by letter only ("D", for example), ask if you should reread the complete response before the answer is recorded.
3. If the test taker chooses an answer before you have read all the answer choices, ask if you should read the other response options.
4. Allow the test taker to pause before responding. However, if the test taker pauses for a considerable time following your reading of the answer choices, say: "Do you want me to read the question again...or any part of it?" In rereading questions, be careful to avoid any special emphasis on words not emphasized in the printed copy by italics or capitals.

Mathematics Reading

A test taker is permitted to ask the reader to write notes and to assist with intermediate steps in computing mathematics problems, especially if the test taker has no tools or equipment for taking notes or is unable to do so. For example, in the multiplication of numbers (e.g., 17 x 521), a test taker may say, "Seven times one is seven. Put down the seven. Seven twos are fourteen. Put down the four to the left of the seven and carry the one." The test taker should be specific in directions to the reader as to what he or she writes, in which column to write it, what to carry, etc.

Mathematical expressions must be read precisely and with care to avoid misrepresentation for a test taker who has no visual reference. For math

items involving algebraic expressions or other mathematical notation, it may be preferable for the reader to silently read the entire question before reading it aloud to the test taker. Use technically correct yet simple terms, and be consistent in the treatment of similar expressions. Some typical expressions and the manner in which they should be read follow:

(a) *Lowercase letters that are juxtaposed should be read as a multiplication expression:*

e.g., xy should be read as "x y," unless it is part of a complex expression or this reading is otherwise unclear, in which case read it as "x times y."

(b) *Capital and lower-case letters should be differentiated because they can have different meanings in mathematical or scientific expressions:*

e.g.,

$$R - 2y = 6$$

should be read as "Capital R minus two y equals six."

(c) *Simple numerical fractions should be read as fractions:*

e.g.,

$$5/6$$

Should be read as "five sixths."

(d) *However, similar letter expressions can be read as one letter "over" another*:

e.g.,

$$\frac{a}{b}$$

Should be read as "a over b."

$$\frac{b+d}{c}$$

Should be re ad as "a fraction with numerator b plus d and denominator c."

If there is any question as to where the fraction ends, say "end fraction."

(e) *Negative numbers should be read as "negative":*

e.g.,

-5

should be read as "negative five," not "minus five."

When a subtraction operation is involved, read the sign as "minus,"

e.g. :

x - 5

should be read as "x minus five."

(f) *Expressions containing multiple mathematical operations should be read exactly as they appear. Expressions containing parentheses or brackets can be read in any of the following three ways:*

1. quantity, close quantity
2. paren, close paren (or bracket, close bracket)
3. left paren, right paren (or left bracket, right bracket)

For "paren, close paren" or "left paren, right paren," it is also acceptable to use "parenthesis" instead of "paren."

If you use the term "quantity," in complicated expressions, announce where enclosed portions end by saying "end quantity:"

e.g.,

(2x - 6y) - 10

could be read

- As "The quantity two x minus six y, close quantity, minus ten;"
- As "paren, two x minus six y, close paren, minus ten;"
- Or as "left paren, two x minus six y, right paren, minus ten."

a (x - y)

could be read as "a, parenthesis, minus y, close parenthesis."

$a \times b^2$

could be read as "a times the square of b."

Use pauses to audibly group sections of an expression together:

e.g.,

$$z + (-a)$$

could be read as "z plus [PAUSE] paren negative a close paren."

(g) *If equations are used in the test you will be reading:*

Since equations are a shorthand means of stating relationships between quantities, the reader's job is to translate this shorthand back into everyday English. Read equations in this order:

1. If the equation is numbered, read its number first.
2. Give the meaning of each letter or symbol
3. Read the equation.

e.g.:

Eq. 6-2

E = energy in ergs
m = mass in grams
c = speed of light in cm./sec.
$E = mc^2$

Read as "Equation six dash two. Capital E equals energy in ergs, m equals mass in grams, and c equals the speed of light in centimeters per second. Then, Capital E equals m c squared."

Test Center Procedures for Using a Reader

1. An approved reader should be admitted to the test center with the test taker. The reader's photo-bearing identification should be checked.
2. Prior to the start of the exam, the test center administrator/ supervisor will review the Guidelines with the test taker and the reader and will set the ground rules for the conduct of the examination.
3. The test administrator must remain in attendance at all times during the test administration.
4. An approved reader is *not* present to function as an aide to the test center staff. It is inappropriate to ask the reader to perform clerical duties of any kind. The reader should not be asked to

assume any responsibilities belonging to either the center staff or the test taker.

5. Test center staff must ensure that proper test security is maintained at all times. It is important that the test administrator ask questions and avoid any hasty interpretations of what may be communication of test content or exchange of information between the test taker and the reader that might give the test-taker an unfair advantage. The task requested by the test taker might be acceptable once understood. Discussion or communication concerning interpretation of test content is not permitted. If such discussion occurs and cannot be controlled, or if test center staff observe anything they deem unusual, the situation should be reported on the Supervisor's Irregularity Report (SIR) or the Electronic Irregularity Report (EIR) and the test taker advised of this action.
6. The test center administrator may also stop the test and dismiss the test taker if he or she believes that the reader has provided the test taker with any unfair advantage. In such instances, ETS reserves the right to cancel the test taker's score.

References

Educational Testing Service. (2003). *ETS Guidelines for a Test Reader.* Retrieved August 1, 2008, from http://www.ets.org/portal/site/ets/menuitem.c988ba0e5dd572bada20bc47c3921509/?vgnextoid=7889bc914be45010VgnVCM10000022f95190RCRD&vgnextchannel=d7f7be3a864f4010VgnVCM10000022f95190RCRD

ETS materials selected from *ETS Guidelines for a Test Reader,* 2003. Reprinted by permission of Educational Testing Service, the copyright owner. For limited use by the American Printing House for the Blind, Inc.

Notes:

Notes:

AMERICAN PRINTING HOUSE
FOR THE BLIND, INC.

1839 Frankfort Avenue
P.O. Box 6085
Louisville, KY 40206-0085
Toll Free: 800-223-1839
Fax: 502-899-2219
Internet: www.aph.org

Exhibit D

AFB American Foundation® for the Blind

Expanding possibilities for people with vision loss

Building Assessment Initiatives for Schools: Guidelines to Support the Contract Development Process Between Test Publishers and States

Braille Downloads

Download .BRF version of guidelines for contract development

Download .DXB version of guidelines for contract development

19th Annual Josephine L. Taylor Leadership Institute

Boston, Massachusetts

Friday, March 11, 2005

Introduction

Contracts and Requests for Proposals (RFPs) negotiated between state assessment agencies and test publishers carefully outline the responsibilities and expectations for the state assessment development and implementation process. While these documents have specific points for consideration, often language does not include the assurance of accessible test development and implementation. Accessible test items enable all students to participate in the assessment process in a way that allows abilities rather than disabilities to be assessed. Accessible formats of tests, including the practice tests, must be available for students with visual impairments at the same time as their sighted peers. The checklists provided below outline considerations for inclusion in each state's RFP or test contract. The usual contractual language found in state contracts should be employed, with these special considerations added.

Universal Design Principles

The following guidelines are general considerations for contract and RFP development that ensure test development and use for all students, including those with disabilities:

- The same assessment system is used to measure the achievement of all public school students in the state. Groups to be included in the state assessment need to be clearly defined.
- The student assessment system provides coherent information on attainment of state standards across grades and subjects.
- The tests are designed to be valid and accessible for all students. This includes students with disabilities and students with limited English proficiency.
- The tests are aligned with the state's challenging academic content and student achievement standards.
- The tests are valid, reliable, technically sound, and consistent with nationally recognized professional and technical standards such as national test publisher standards and guidelines of the American Psychological Association (APA) and American Educational Research Association (AERA).
- The reporting system allows results to be disaggregated (according to the No Child Left Behind Act (NCLB) and Individuals with Disabilities Improvement Act of 2004 (IDEA) guidelines) within each state and local education agency and school by gender, racial and ethnic group, migrant status, disability, socioeconomic status, and limited English proficiency.
- The tests involve multiple up-to-date measures of student academic achievement, including measures that assess higher-order thinking skills and understanding.
- The reporting system allows production of individual student reports.

Roeber, E. (2003). Assessment models for No Child Left Behind.
Education Commission of the States. http://www.ecs.org/html/Document.asp?chouseid=4009

Item Development and Review Process with Publisher

The following guidelines are provided for consideration as language to include in contracts and RFPs that ensure the development and implementation of accessible test formats, specifically for students with visual impairments.

- Test publishers must maintain access to experts, i.e. individuals who know and have either taught or are knowledgeable about braille, tactile graphics, large print, and audio. These individuals can provide information during each phase of test development.
- Experts in visual impairment must be included on Item Writing Committees and Bias Review Committees.

The use of accommodations must be considered during test item development to ensure appropriateness to test purpose and test access.

The test item pool must be large enough for Bias and Item Review Committees to replace items determined to be inaccessible when presented in braille, large print, audio formats, or as tactile graphics.

A representative sample of students with visual impairments needs to be included in any field-testing of the assessments, as prescribed in Standard 10.3 (p. 106) of the Standards for Educational and Psychological Testing (1999).

An adequate amount of time for tests and practice tests to proceed through a subcontractor's processes needs to be built into contracts so that accessible media as required by each student's Individualized Education Program (IEP) are delivered at the same time as the original test materials.

All test administrators' manuals, supplemental manuals which accompany the accessible media versions of tests, and local test administrators'/proctors' instructions and training manuals must be provided in accessible formats for visually impaired staff. These accessible materials must be requested far enough in advance to allow for delivery at the same time as the original test materials.

At the end of each testing season, both students and teachers should give input regarding the testing experience.

Item analyses for accessible format test items will be carried out at the end of each school year (or testing season) as part of a continuous improvement plan.

Allman, C.B. (2004). Test Access: Making tests accessible for students with visual impairments: A guide for test publishers, test developers, and state assessment personnel. Second Edition. Louisville, KY: American Printing House for the Blind.
http://www.aph.org/tests/access2/index.html

Accessible Media Development with Subcontractors

This section provides guidelines for consideration when contracts are developed with subcontractors such as agencies or individuals who will provide tests in one or more accessible formats (braille, tactile graphics, large print, and audio). The process may include steps for editing, transcribing, designing tactile graphics, proofing, producing and quality checking the accessible media. It is essential that the timeline allow adequate time for each of these steps. Additional time may need to be built into contracts depending on specific requirements of the state such as an independent proofreading by another person or agency, or aligning various media for multimedia presentations.

The subcontractor must agree to work closely with the test publisher, the state department of education, and the test editor.

The construct to be measured must be documented by the test publisher in test item specifications and made available to test editors and accessible media producers.

Proofreading by a qualified individual, i.e. a person who knows the needed codes and formats and is experienced or certified (if applicable), in braille, tactile graphics, large print, and audio versions of the test must occur before multiple copies are made. High-stakes tests should be proofed a minimum of two times.

Accessible versions of the test must be aligned so that a multimedia presentation (as approved by state assessment programs) is possible if specified by a student's IEP.

Allowable test format changes, accommodations, and general assistance to test takers by the test administrator or proctor must be stated in the test administration manual or supplemental materials produced by the subcontractor.

Subcontractors must be able to meet their deadlines so that high quality accessible media are delivered to school systems at the same time as the original test materials.

Test security and confidentiality standards must be upheld by testing subcontractors.

Allman, C.B. (2004). Test Access: Making tests accessible for students with visual impairments: A guide for test publishers, test developers, and state assessment personnel. Second Edition. Louisville, KY: American Printing House for the Blind.
http://www.aph.org/tests/access2/index.html

Resources

Assessment Models for No Child Left Behind,
from Education Commission of the States (ECS)
http://www.ecs.org/clearinghouse/40/09/4009.doc

Building Tests to Support Instruction And Accountability: A Guide for Policymakers,
from National Education Association (NEA) http://www.nea.org/accountability/buildingtests.html

Designing School Accountability Systems,
from Council of Chief State School Officers (CCSSO)
http://www.nciea.org/publications/desigSchAccSyst_Gong02.pdf

Illustrative Language for an RFP to Build Tests to Support Instruction and Accountability,

from American Association of School Administrators (AASA)
http://www.aasa.org/issues_and_insights/assessment/Illustrative_Language_for_an_RFP.pdf

Information on Writing a Request for Proposal (RFP)
http://www.arches.uga.edu/~ninaaug/ITclasses/7550/

Model Contractor Standards and State Responsibilities for State Testing Programs,
from Education Leader's Council (ELC) http://www.accountabilityworks.org/publications

National Federation of the Blind (NFB/New Hampshire Resolution on Accountability)
http://www.education-rights.org/brailletwomey11399.html

Tennessee RFP for Development of Online Tests
http://www.state.tn.us/finance/rds/ocr/rfp/rfp33104001.pdf

Test Access: Making Tests Accessible for Students with Visual Impairments:
A Guide for Test Publishers, Test Developers, and State Assessment Personnel. Second Edition.
American Printing House for the Blind. http://www.aph.org/tests/access2/index.html

The Standards for Educational and Psychological Testing (1999),
American Psychological Association http://www.apa.org/science/standards.html

Thompson, S., & Thurlow, M. (2002). Universally designed assessments: Better tests for everyone! (Policy Directions No.14).
Minneapolis, MN: University of Minnesota, National Center on Educational Outcomes.
Retrieved 1-28-05 from the World Wide Web:
http://education.umn.edu/NCEO/OnlinePubs/Policy14.htm

Contributors

Dr. Carol Allman, Accessible Tests Department with the American Printing House for the Blind, allmanc@prodigy.net

Barbara Henderson, Accessible Tests Department with the American Printing House for the Blind, bhenderson@aph.org

Debra Sewell, Texas School for the Blind and Visually Impaired, debrasewell@tsbvi.edu

Mary Ann Siller, American Foundation for the Blind, siller@afb.net

Debbie Willis, Accessible Tests Department with the American Printing House for the Blind, dwillis@aph.org